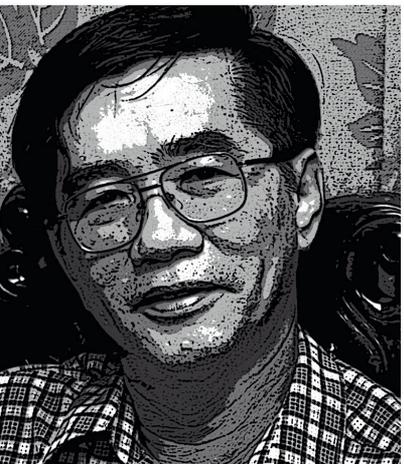


**mensuel**



# Objectif emploi

Des rendez-vous à ne pas manquer tout au long du mois d'octobre et jusqu'en janvier 2011

page 4

## TRAVAUX

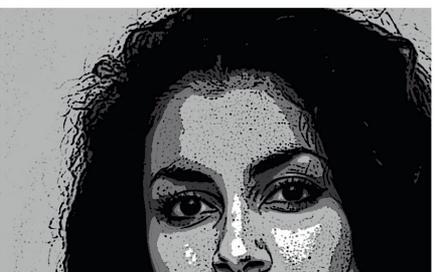
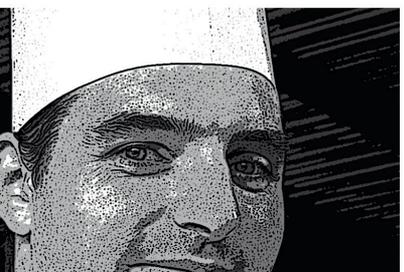
L'avenue Victor Hugo entame sa rénovation

page 5

## CULTURE

Abd al Malik, invité de la Rumeur du Monde et du festival Villes des Musiques du Monde

page 20



## Garage DESIGN AUTO Agent RENAULT - DACIA

*Renault toujours proche de vous. . .*

**A 200 m de la gare d' Aubervilliers (RER B)**



**Vente de Véhicules Neufs et d'Occasion**

- Entretien Mécanique
- Service Carrosserie Peinture

**TOUTES MARQUES**

- Vente d' Accessoires



**Garage DESIGN AUTO / Agent RENAULT – DACIA**

45 bd Anatole France - 93300 Aubervilliers - Tel : 01 48 34 10 93 / Fax : 01 49 37 02 56

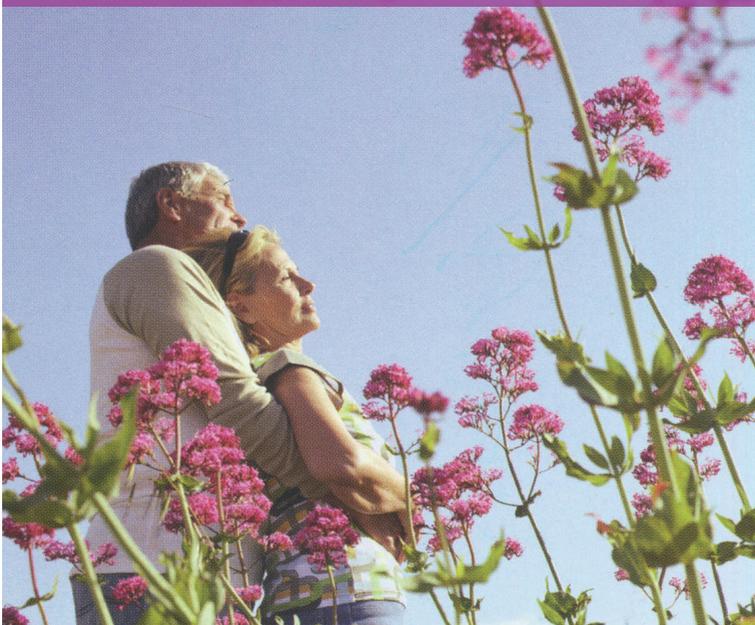
[www.renault.fr/concession/aubervilliers](http://www.renault.fr/concession/aubervilliers)

Contact : [designauto2000@wanadoo.fr](mailto:designauto2000@wanadoo.fr)



# protection obsèques

AIMER C'EST PRÉVOIR



## POMPES FUNÈBRES

- crémation,
- caveaux,
- inhumation,
- articles funéraires
- transport de corps

**Un devis gratuit,  
un contrat obsèques  
garanti par Generali,  
une étude personnalisée,  
une permanence 24h/24H**

**Aubervilliers conseil funéraire**

19 bd. Anatole France AUBERVILLIERS

**Tél 01 48 34 87 73**

dépositaire de la marque Pascal Leclerc.

**L'événement page 4**  
Priorité à l'emploi

**Economie pages 10 et 11**  
Marmon sports s'engage pour Le Millénaire

**L'actu pages 5 à 7**  
La rénovation de l'avenue Victor Hugo



Expo universelle de Shanghai : le retour



**La rétro pages 12 et 13**

**La municipalité pages 15 à 17**  
Prochain rendez-vous de l'Agenda 21  
Compte rendu du conseil municipal

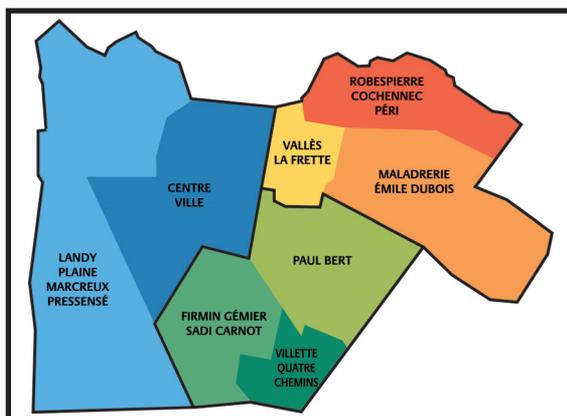


**La culture pages 20 à 22**  
Musique : le festival  
Villes des Musiques du Monde

**Renforcement des effectifs de la Police municipale**  
L'art au cœur des quartiers



**Les quartiers pages 8 et 9**  
Fédération des quartiers en trois secteurs



Conférence : La Rumeur du Monde invite Abd al Malik  
Vidéo : le festival Génération Court

**Le sport pages 23 à 25**  
Athlétisme : le CMA aux portes de l'élite  
Natation : retour en eaux territoriales  
Football : bon début de saison pour le FCMA

**L'info pratique pages 26 et 27**  
La ville bouge, le Service social s'adapte  
Numéros utiles et petites annonces

**Les tribunes pages 28 et 29**

Des projets pour le centre-ville  
Landy : inauguration du Jardin des fissures

**L'agenda pages 30 et 31**



Imprimé sur papier 100% PEFC • [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

# Priorité à l'emploi !

Pour sa 3<sup>e</sup> édition, le Mois de l'emploi durera... un trimestre ! Plus de 30 dates, en faveur de l'embauche locale, à ne pas rater.



*Le Millénaire prévoit la création de 700 emplois réservés aux habitants des villes partenaires.*

Willy Vainqueur

**A**fin de favoriser et de dynamiser les possibilités d'embauches pour les Albertivillariens, la municipalité, Plaine Commune et leurs partenaires proposent une multitude de rendez-vous jusqu'en janvier 2011. Les deux premières rencontres sur les procédures de recrutement au Centre commercial Le Millénaire, des 1<sup>er</sup> et 4 octobre derniers, ont permis aux participants de découvrir le site web\* où ils doivent postuler. Le 18 janvier, un Forum Emploi sera dédié aux embauches du Millénaire et clôturera ainsi ces Mois de l'emploi. Dédiée à tous les publics, cette série de ren-

dez-vous représente autant d'opportunités professionnelles. Utiliser Internet pour mener ses recherches d'emploi, rencontrer des entrepreneurs en quête de jeunes talents, créer son emploi salarié au sein d'une coopérative ou devenir auto-entrepreneur, financer son projet professionnel, savoir être mobile avec la RATP, faire une expérience professionnelle au sein d'une association avant 25 ans ou encore intégrer la Police nationale... l'étendue des possibles est vaste et les professionnels de l'emploi sont là pour orienter, guider, conseiller... Le 5 novembre, soirée promotion de jeunes Albertivillariens diplômés

(bac+4, bac+5) qui seront invités à rencontrer des représentants d'entreprises. Ce sera aussi l'occasion d'initier le partenariat entre la municipalité et l'association Nos quartiers ont du talent, qui a pour mission d'accompagner vers l'emploi les jeunes diplômés issus des quartiers populaires. Jeunes, étudiants, diplômés ou pas, employeurs, chômeurs, créateurs d'entreprise, personnes en réorientation professionnelle, bénéficiaires de RSA... A vos agendas !

**Claire Darfeuille**

\* [www.lemillenaire-emploi.com](http://www.lemillenaire-emploi.com)  
(à partir du 23 octobre 2010)

## QUELQUES DATES

**Lundis 11 et 25 octobre, de 14 h à 16 h 30**  
Informations collectives sur le fonctionnement des coopératives

- Coopaname  
9 rue de la Nouvelle France.  
Tél. : 01.48.11.60.31

**Mardi 12 octobre, de 9 h 30 à 16 h 30**  
Forum pour l'emploi des jeunes

- Stade de France, Saint-Denis

**Mercredi 13 octobre, de 14 h à 17 h**  
Comment coopérer pour entreprendre ?

- Coopaname

**Judi 14 octobre, de 9 h 30 à 11 h 30**  
Présentation du site [www.pole-emploi.fr](http://www.pole-emploi.fr)

- Pôle Emploi  
51 rue de Presles.

**Mercredi 20 octobre, 16 h 30**

Réunion publique sur Les services à la personne

- Réfectoire de l'école Paul Langevin  
26 rue de la Maladrerie.

**18 h :** Inauguration de Chak Emploi Service, entreprise de services à la personne

- 126 rue Danielle Casanova.

**18 h à 21 h :** Comment réussir ses embauches ?  
A destination des dirigeants des TPE.

- Hôtel de Ville

**Judi 21 octobre, de 9 h à 12 h**  
Informations sur l'auto-entreprise par la Miel-Plaine Initiative.

- Hôtel de Ville

**Vendredi 22 octobre, 19 h**  
Présentation du Contrat d'accompagnement dans l'emploi

- Mission locale  
122 bis rue André Karman.  
Tél. : 01.48.33.37.11

**Judi 28 octobre, de 10 h à 18 h**

**Samedi 30 octobre, de 10 h à 13 h**  
Le micro-crédit pour créer votre emploi, avec l'Adie

- Place de l'Hôtel de Ville

**Vendredi 5 novembre, 18 h**  
Soirée Nos quartiers ont du talent pour les jeunes diplômés

S'inscrire par mail :  
[inscriptions.nqt@laposte.net](mailto:inscriptions.nqt@laposte.net) en précisant nom, prénom et dernier diplôme obtenu.

- Hôtel de Ville

**Programme complet disponible dans les accueils publics et sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)**

Travaux • Première phase de la rénovation avenue Victor Hugo

## Bien aménager pour mieux circuler

C'est parti pour dix-huit mois de travaux d'aménagement de l'avenue Victor Hugo. Pour l'heure, ils débutent par le tronçon Porte d'Aubervilliers-Pont de Stains. Un secteur à éviter donc... si possible.

Depuis les débuts des travaux de prolongement de la ligne 12, doublés de ceux du centre commercial Le Millénaire, cet axe principal de la ville connaît d'importants embouteillages du matin au soir. Et cela ne va pas s'arranger puisque l'aménagement et la rénovation de l'avenue commencent ce mois-ci pour s'achever en 2012.

Mais le jeu en vaudra la chandelle, puisqu'au final c'est une très belle avenue qui sera livrée au terme des différentes phases d'interventions.

### Du n°1 jusqu'au Pont de Stains

Le premier acte débutera par le secteur sud de la voie, du n°1 jusqu'au Pont de Stains. Les objectifs de ce programme d'aménagement sont de faire en sorte que chaque usager, piéton, cycliste, automobiliste, bus et camion se déplace et circule convenablement.

Pour cela, l'espace sera partagé entre tous : une large voie de circulation pour les voitures et camions (3,25 m) dans chaque sens, une voie centrale (3 m) pour permettre de tourner à gauche et créer une voie supplémentaire vers Paris, des trottoirs élargis pour les piétons, des couloirs mixtes pour les bus et les vélos et une alternance d'arbres et de places de stationnement

aménagées de part et d'autre de l'avenue. Certes les usagers et les automobilistes ne sont pas au bout de leur peine, mais « on n'a rien sans rien », reconnaissait un chauffeur de taxi, coincé depuis un bon quart d'heure au feu tricolore du Pont de Stains...

feur de taxi, coincé depuis un bon quart d'heure au feu tricolore du Pont de Stains...

Maria Domingues

*Embouteillages quotidiens, une réalité vécue par tous ceux qui empruntent l'avenue Victor Hugo. Les futurs aménagements devraient permettre de solutionner ce problème.*



Willy Vainqueur

## en bref

### EXPOSITION

#### Pour ne rien oublier

A l'occasion de la commémoration de la manifestation du 17 Octobre 1961, l'association Le 93 au cœur de la République présente une exposition



D.R.

retraçant ce tragique événement. Appuyée par la municipalité, elle sera visible du 11 au 17 octobre à l'Hôtel de Ville. Le vernissage se fera en présence du Consul d'Algérie de la Seine-Saint-Denis, Chérif Oualid, et du maire d'Aubervilliers.

Vernissage

**Lundi 11 octobre, à 18 h**

• Hôtel de Ville

### COMMÉMORATION

**Le 17 Octobre 1961**

La municipalité invite la population à rendre hommage aux victimes de la manifestation pacifique du 17 Octobre 1961 en faveur de la paix et de l'indépendance de l'Algérie, violemment réprimée sur les ordres du préfet Maurice Papon.

**Dimanche 17 octobre, à 11 h**

• Passerelle de la Fraternité  
(Côté parc Eli Lotar)

### HOMMAGE

**Aux fusillés de Châteaubriant**

Le 22 octobre 1941, 27 prisonniers sont fusillés par l'armée allemande en représailles de l'assassinat d'officiels allemands. Parmi eux, un Albertvillarien, le docteur Antoine Pesqué, un adolescent, Guy Môquet, Jean-Pierre Timbaud... Tous résistants et communistes. La municipalité et les représentants de la Fédération nationale des Anciens Combattants convient la population à leur rendre hommage.

**Vendredi 22 octobre, à 18 h**

Monument aux morts

• Hôtel de Ville

Sécurité • La Police municipale élit domicile en centre-ville

## Des effectifs renforcés d'ici 2011

**V**ingt-deux, ils sont bien là les policiers municipaux. « Domiciliés » en centre-ville depuis août dernier, ces fonctionnaires se font ainsi plus visibles pour la population. Visibles aussi ces interventions de polices municipale – avec les homologues de Pantin – et nationale aux Quatre-Chemins pour des opérations coup de poing contre les vendeurs à la sauvette... Et cela à plusieurs reprises durant tout ce mois de septembre. « Nous avons mis ces interventions en place depuis plusieurs semaines. Pour spectaculaires qu'elles soient, elles se superposent avec une action plus discrète mais bien réelle qui nous conduit à dresser nombre de procès-verbaux », indique Alain Périès, directeur du service municipal Prévention et sécurité.

### 22 fonctionnaires de Police municipale

Efficace tout cela ? « On sait que les vendeurs réinvestissent l'espace après notre départ. C'est pourquoi il est nécessaire de renouveler fréquemment ces opérations pour les décourager véritablement de cette



Willy Vanquener

forme de commerce. Bien sûr, il faut compléter cela par d'autres mesures. » Ainsi, la Ville songe-t-elle sérieusement à mettre en place des médiateurs-correspondants de nuit dont le rôle consiste à faire le lien sur le terrain – de 18 heures à 2 heures du matin – entre la Police, le Samu social, les pompiers et les services municipaux : « Les études préalables à ce dispositif sont déjà réalisées, les locaux sont disponibles, il ne reste plus qu'à voter en conseil les moyens pour que cela fonctionne. Ce sera pour 2011 », précise le maire, Jacques Salvator. Paradoxe, depuis que la Police municipale est plus visible, elle se voit d'autant plus sollicitée... Or ces effectifs restent, à ce jour, encore limités. De fait et d'ici à 2011, le conseil municipal a décidé de porter le nombre de ces fonctionnaires à... 22, et voilà !

Par ailleurs, un bilan détaillé – point par point – sera présenté aux élus en novem-

bre prochain, un an après le conseil municipal extraordinaire sur la sécurité qui s'est tenu en novembre 2009 : façon de mesurer le chemin parcouru et ce qu'il reste à faire : « Notre politique en cette matière est observée par d'autres villes : conseil municipal extraordinaire, mise en place des citoyens référents, de systèmes de prévention de délinquance juvénile... Pour autant, nous ne parviendrons jamais à sécuriser nos villes sans une implication citoyenne. Le rôle des élus est aussi de donner l'exemple en la matière, comme avec les maraudes nocturnes sur le terrain que nous effectuons depuis le début du mandat », conclut le maire.

Eric Guignet

#### POLICE MUNICIPALE

• 1 bd Anatole France. Tél. : 01.48.39.51.44  
Du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h,  
le samedi, de 8 h à 15 h.

## en bref

### RECTIFICATIF Pan sur le bonnet

Contrairement à ce qu'Aubermensuel avait annoncé dans sa parution du mois de septembre, les élèves de CM2 ne se verront pas offrir un bonnet de bain, mais plutôt un sac de piscine floqué aux couleurs de la ville.

### MARCHÉ DES COLLECTIONNEURS Tous les mercredis

Face à un succès grandissant, le marché des collectionneurs du centre-ville devient hebdomadaire. Mis en place depuis le mois de mars par le concessionnaire Mandon en partenariat avec la Ville, ce marché regroupe des vendeurs un peu particuliers, notamment des collectionneurs de montres, cartes postales et objets divers anciens.

- Carreau du marché du centre Avenue Victor Hugo.

### BROCANTE ROBERT FOSSE En centre-ville

La brocante Robert Fosse de la section locale de la Fédération nationale des anciens combattants (FNACA), organisée conjointement avec la société Mandon, se tiendra sur le carreau du marché du centre-ville. Les particuliers peuvent y vendre des objets personnels usagés et non des objets acquis pour la revente.

**Dimanche 17 octobre, de 9 h à 17 h**

- Marché du centre-ville
- Réservations au 01.53.57.42.69

### AIDE AU LOGEMENT ÉTUDIANT Le réflexe Internet

Les étudiants ont la possibilité d'évaluer le montant d'une éventuelle aide au logement et de saisir leur demande par Internet en allant sur le site de la Caisse d'allocations familiales.

- [www.caf.fr](http://www.caf.fr) - rubrique Etudiants, puis Aide au logement.

### LOGEMENT Avis aux propriétaires

L'Agence immobilière à vocation sociale d'Aubervilliers se propose de gérer la location de logements du secteur privé. Des conseils, des informations sur les avantages liés à la location ainsi qu'un accompagnement sont proposés aux propriétaires par l'équipe de l'AIVS.

- Agence immobilière à vocation sociale 61 rue de la Commune de Paris. Tél. : 01.41.61.92.63 ou 06.76.25.75.82

### SEMAINE DU GOÛT Dans les écoles de la ville

Le Siresco, établissement public de coopération intercommunale, qui cuisine les repas scolaires servis à Aubervilliers, participe à la Semaine du goût qui aura lieu **du 11 au 15 octobre**. Un menu particulier élaboré avec des produits du terroir et très diversifiés, un livret pédagogique et un magnet seront proposés aux écoliers à l'occasion de cette semaine dédiée à la « bonne bouffe ».

Cochennec-Tillon-Jarry • Des ateliers d'art pour embellir le quartier

## C'est beau, c'est moi qui l'ai fait !

Mettre de l'art au cœur du quartier, faire en sorte que les habitants se réapproprient l'espace public, c'est là tout le propos des ateliers – gratuits ! – proposés par l'association Auberfabrik, partenaire de la Gestion urbaine de proximité (GUP) de Plaine Commune avec le service municipal de la Vie des quartiers et l'OPH de la ville : « *Nous sommes partie prenante de ce projet d'embellissement de la cité Charles Tillon. Il s'agit, avec la population, de construire des objets, du mobilier d'extérieur tels que des totems signalétiques avec des matériaux recyclés* », explique Sylvie Napolitano, fondatrice avec Valérie Truong de la dynamique et plastique association.

### Les adultes sont vivement invités à participer

Depuis 2006, Auberfabrik œuvre à favoriser l'accès du plus grand nombre d'enfants aux pratiques artistiques et culturelles : « *L'élaboration des projets et l'animation des ateliers sont guidées par des choix artistiques divers (Art moderne et contemporain, Arts populaires, Patrimoine et Communication) et par la volonté de prendre en compte les intérêts de chaque enfant.* » C'est beau et c'est moi qui l'ai fait... Voilà l'idée portée par ces ateliers de mise en valeur du quartier qui, originalité, s'adressent tant aux enfants qu'aux adultes. De fait, si ces derniers se font encore attendre, les minots du coin ont – depuis la rentrée de septembre – pris de l'avance sur leurs aînés grâce à des sessions de sensibilisation au recyclage de matériaux : « *Avant toute construction, nous leur [un groupe d'une dizaine d'enfants de Robespierre] avons rappelé les notions de tri des déchets et la valeur du travail de recyclage.* »

*Cela a permis de collecter des mots pour se lancer dans la création d'une signalétique qui sera placée devant le 112 Charles Tillon* », précisent les animatrices d'Auberfabrik. Rien ne se perd et tout se transforme, on peut raisonnablement dire que les gamins sont tombés dans le panneau ! « *Pour l'heure, on apprécierait que les adultes participent aussi au projet, de la même façon qu'ils ont participé à d'autres réalisations par le passé. Il est encore temps puisque ces ateliers perdurent jusqu'aux vacances de la Toussaint* », indique Sylvie Napolitano.

Belle et intelligente façon d'occuper ses

mercredis et samedis après-midi à fabriquer de l'art à partir de plastiques de récupération, de vieux pneus et autres palettes de bois... Le beau à partir de ce que l'on jette !

Eric Guignet

#### ATELIERS GRATUITS OUVERTS AUX ADULTES

Mercredis et samedis, de 13 h 30 à 17 h

Selon la météo, les ateliers se tiennent sur les espaces extérieurs ou dans les locaux d'Auberfabrik.

• L'île au phare  
114 rue Charles Tillon.  
Tél. : 01.49.37.16.61



## en bref

### SÉCURITÉ

#### Prochaines réunions publiques

Reprise des rencontres publiques ayant pour thème la sécurité, en présence des représentants de la municipalité, du préfet, de la Police nationale et municipale.

L'occasion pour la population de faire part de ses remarques et observations.

#### Centre ville/Victor Hugo

Vendredi 8 octobre, 19 h

• Hôtel de ville

#### Sadi Carnot/Firmin Gémier/République

Mardi 12 octobre, 19 h

• Réfectoire de l'école Firmin Gémier  
14 rue Firmin Gémier.

#### Robespierre/Cochennec/Péri

Mercredi 13 octobre, 19 h

• Réfectoire de l'école Babeuf

Rue Adrien Huzard.

#### Maladrerie/Emile Dubois

Mercredi 20 octobre, 19 h

• Réfectoire de l'école Joliot Curie  
26 rue de la Maladrerie.

#### Paul Bert

Mercredi 3 novembre, 19 h

• Réfectoire de l'école Anne Sylvestre  
109 rue des Cités.

Démocratie • Trois équipes de chargés de mission pour relancer la vie des quartiers

## Une ville, trois secteurs

On ne dit plus « démarche quartier », mais « démocratie locale et développement social des quartiers ». Le terme « coordonnateurs de quartier » fait place à « chargés de mission développement local », mais ceux-ci demeurent les meilleurs interlocuteurs des habitants pour toutes les questions relatives à la vie de leur quartier. S'ils animent toujours la vie locale, ils ne sont plus seuls à œuvrer dans les boutiques de quartiers, rebaptisées « salles ».

De plus, ils seront proches

ment épaulés par des « agents de proximité », qui auront pour tâche d'accueillir les habitants dans les salles, d'y assurer des permanences, d'afficher les informations sur le quartier, de gérer les plannings, la remise des clefs pour les associations qui y proposent leurs activités, etc.

Pour permettre ce travail d'équipe et cette nouvelle répartition des tâches, les huit quartiers sont désormais regroupés en trois secteurs Nord, Sud et Centre Ouest (voir la cartographie).

Cette réorganisation ne change en rien le fonctionnement des conseils de quartier, qui restent identiques (même équipe d'animation, mêmes élus de quartier...), mais elle permet aux chargés de mission de travailler ensemble sur chaque secteur, en se spécialisant chacun dans une thématique selon ses compétences ou affinités.

Ainsi, Louise Véron, qui travaillait sur Vallès, rejoint-elle le secteur Sud où elle s'attachera plus particulièrement aux ques-

tions d'urbanisme. Elle y suivra, entre autres, les nombreux projets de rénovations urbaines qui y sont conduits, notamment celui de la dalle Villette.

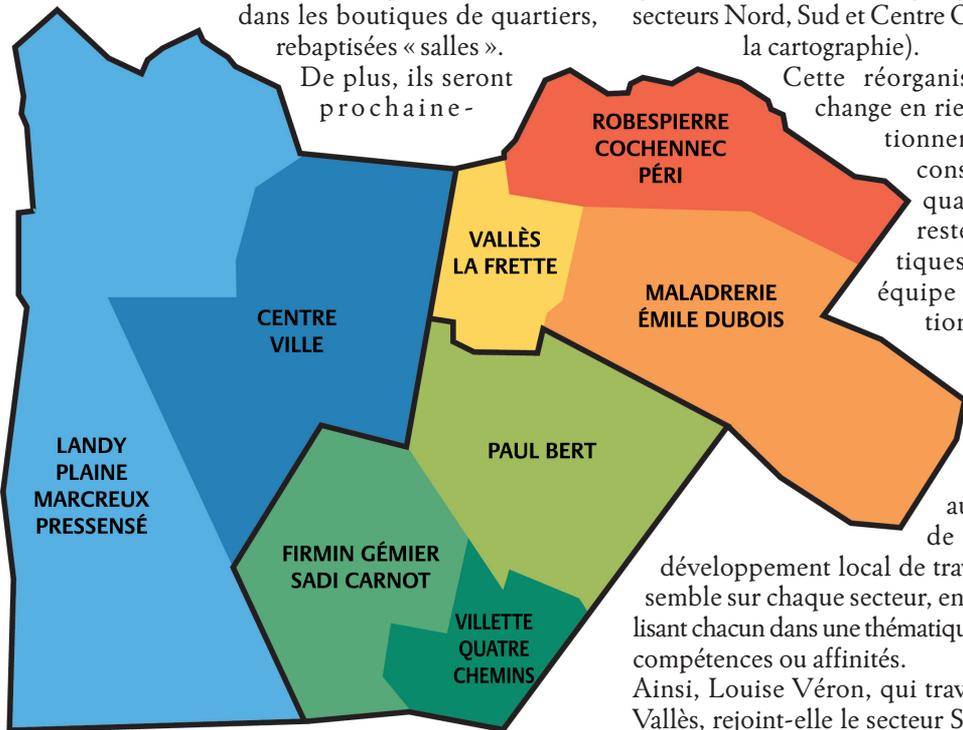
### Travail en équipe et complémentarité

Abdel Kouissi, lui, se concentrera sur l'organisation de manifestations locales et les relations avec les différents acteurs culturels qui interviennent sur le secteur. « Cette nouvelle organisation du travail nous permet d'être plus complémentaires, d'éviter de nous disperser et c'est beaucoup plus intéressant de travailler en équipe », témoigne Louise.

Abdel confirme et donne pour exemple le grand vide grenier du 3 octobre, organisé par la Villa Mais d'Ici et par les équipes d'animation des quartiers Firmin Gémier, Sadi Carnot et Villette/Quatre-Chemins.

Le reste de leurs missions demeure inchangé, à savoir être à l'écoute des habitants, faire le lien entre les différents partenaires ou professionnels travaillant sur les quartiers (assistants sociaux, bailleurs, équipe de prévention, personnel des différentes structures...) et on pourrait maintenant y ajouter le suivi des projets, le plus souvent associatifs, financés dans le cadre du Contrat urbain de cohésion sociale.

Claire Darfeuille



### en bref

#### VALLÈS/LA FRETTE/CENTRE-VILLE Travaux et fermetures de voies

A compter du 18 octobre et jusqu'au 5 novembre, la rue du Commandant l'Herminier va bénéficier d'importants travaux de rénovation réalisés par Plaine Commune.

A partir du 25 octobre et jusqu'au 12 novembre, c'est la rue Hémet qui entrera en chantier. Durant la durée de ces travaux, la gêne risque d'être relativement importante pour les riverains et les automobilistes. En effet, la circulation sera interdite entre 8 h et 17 h. Le soir, l'accès sera rétabli pour les riverains, mais le stationnement restera totalement interdit.

Rue du Commandant l'Herminier, un seul sens de circulation sera maintenu dans le

sens Sud-Nord. Les voitures seront déviées par la rue de La Courneuve.

Rue Hémet, la voie sera fermée en deux temps : d'abord entre les rues Réchossière et Paul Doumer, puis entre les rues Paul Doumer et du Commandant l'Herminier.

Renseignements  
• Unité territoriale Voirie Réseaux de Plaine Commune  
Tél. : 01.48.39.52.65

#### LA VILLETTE Travaux d'assainissement du 11 octobre à fin octobre

La direction de l'Assainissement et de l'Eau de Plaine Commune va réaliser des travaux dans la rue des Ecoles, sur la partie comprise entre les rues des Cités et Henri Barbusse.

Cette portion de la rue sera donc fermée à la circulation (sauf aux riverains) et interdite au stationnement, de 8 h à

17 h, pendant toute la durée du chantier. Les travaux consisteront en la reconstruction de 5 branchements particuliers par l'entreprise Dubrac.

#### MONTFORT/MALADRERIE La Poste ferme pour travaux jusqu'à mi-décembre

Le bureau de Poste du Montfort va bénéficier de travaux d'aménagement de son espace de vente. Pour permettre la réalisation de ces travaux destinés à améliorer l'accueil et la sécurité, ce bureau de Poste sera fermé au public du jeudi 7 octobre à la mi-décembre. Pendant la durée des travaux, les usagers sont invités à se rendre au bureau de Poste principal situé au 2 avenue de la République. Il sera ouvert en horaires élargis, du lundi au vendredi, de 8 h à 19 h, et le samedi, de 8 h à 12 h. L'accueil y sera également renforcé.

## LES QUARTIERS

Centre-ville • Présentation publique du projet de rénovation du quartier

# Quand la ville bouge

**L'**Etat et Plaine Commune vont nous fournir une aide financière très importante [17 et 11,8 millions d'euros sur un coût global de 70 millions. La moitié du financement repose sur les propriétaires privés et les bailleurs sociaux] pour rénover le centre-ville à condition que nous y maintenions les populations qui l'habitent déjà. On est loin de la promotion immobilière qui refait à neuf en chassant les habitants : nous souscrivons pleinement à cet engagement et nous présentons aux Albertivilliers un projet qui doit se décliner sur les 7 prochaines années. Il sera signé avec l'Etat avant la fin de l'année », a expliqué Jacques Salvator, le maire, au public convié en mairie ce 17 septembre dernier.

### « Une véritable métamorphose »

Aubervilliers, en son cœur de ville, témoigne encore d'une présence forte de l'habitat indigne et cela nonobstant les nombreuses interventions des collectivités. Ainsi, l'éligibilité de la commune au Programme national de requalification des quartiers anciens dégradés (PNRQAD) – il s'agit d'un dispositif de l'Etat piloté par l'ANRU – tombe-t-elle à point nommé : « Ouverture du centre commercial du Millénaire, implantation du Campus Condorcet, arrivée du métro en 2016... le centre-ville d'Aubervilliers est implicitement amené à se transformer. Le projet de requalification des quartiers anciens dégradés constitue la



Willy Vanquener

Dans la perspective de rénovation du quartier, la rue du Moutier fera l'objet d'une redynamisation commerciale.

première étape d'une véritable métamorphose », a lancé Evelyne Yonnet, première adjointe au maire.

Soit à rénover le centre-ville élargi au quartier du Marcieux sur la période 2010-2016, cela pour coïncider avec l'arrivée du métro place de la Mairie : éradication de l'habitat indigne, reconstitution d'une offre de logements diversifiés et accessibles, restructuration de l'espace public et du cadre de vie. Par ailleurs, il s'agira également d'améliorer l'offre en équipements, avec notamment la création d'un Pôle des solidarités – sis au 37 rue du Port – qui regroupera différents services à la population (Epicéas, la Maison des solidarités... entre autres).

Dans ces perspectives, la rue du Moutier fera l'objet d'un traitement tout particulier : « L'espace public n'est pas seulement concerné. Nous commanderons également une étude de redynamisation commerciale. L'idée, c'est d'aider les commerces à se développer et gagner en qualité », précise-t-

on à Plaine Commune. Bien sûr, cette première étape de rénovation sera encore affinée, cela d'autant plus qu'elle s'articule avec une étude urbanistique plus globale menée par le cabinet Panerai : là, il s'agit de considérer ce que sera le centre-ville d'Aubervilliers à l'horizon 2030 ! Panerai devrait présenter sa copie courant novembre.

« Si on ne touchait pas au tissu urbain, il continuerait à vivre en fonction des lois du marché, dans l'attente d'une spéculation immobilière qui arriverait avec le premier métro. Notre responsabilité, c'est d'anticiper tout cela », a réaffirmé Jean-Yves Van- nier, maire-adjoint à l'Urbanisme.

Eric Guignet

#### CONSULTATION DU PROJET

##### Salle de quartier du centre-ville

• 25 rue du Moutier.  
Tél./fax : 01.48.34.07.39  
Tél. : 06.21.41.28.17

Landy • Le Jardin des fissures devrait reflourir au printemps prochain

## Les fissures font du lien

**C**hamp artistique sur friche industrielle, le Jardin des fissures – une création de l'artiste de renommée internationale Jean-Paul Ganem – était ouvert toute la journée de samedi 25 septembre dernier. Ainsi, sur ce terrain fleuri et arboré situé au 34 rue Gaëtan Lamy, l'on percevait joyeusement l'écho de la fête de quartier qui déployait à l'entour fanfare, paella, stands associatifs et un magnifique tour de scène de musique malienne. La composition végétale artistique des fis-

sures aura – tout l'été durant – fourni le théâtre d'une animation sociale en direction des habitants du quartier : « Les gens sont plutôt contents d'avoir pu profiter de ce jardin qui a contribué également à embellir l'environnement. Il n'y avait jusqu'alors que des gravats et sur cet espace ont pu s'exprimer les enfants des centres de loisirs avec la création d'épouvantails, les jeunes de l'Omja avec ateliers de graffiti. La population a eu accès à la bibliothèque de rue », explique Sophie Durel, char-

gée de mission développement local.

Cette histoire ne s'arrête pas avec l'automne puisque, courant octobre, l'on devrait couper les plantes, retourner la terre pour semer à nouveau en temps utile...

Comprendre que ce projet va reflourir la saison prochaine : « L'idée, c'est que le jardin soit ouvert de façon permanente de mars à juillet 2011 », appelle de ses vœux Stéphane Benhamou, chargé de mission sur le projet.

Eric Guignet

Commerce • Les premiers Albertivillariens du centre commercial Le Millénaire

## Marmon Sports voit grand

C'«*était ou eux, ou nous*», expliquent les frères Langlois, Patrick et Pascal, premiers commerçants albertivillariens à avoir loué un espace dans le futur centre commercial Le Millénaire.

«Eux», ce sont les Décathlon, Go sport et autres poids lourds de la vente d'articles de sport. «Nous», le magasin Marmon Sports installé avenue Jean Jaurès. Petit indépendant face aux géants de la grande distribution. Petit, mais costaud ! Leur future boutique devrait occuper 1 650 m<sup>2</sup>. «*Notre chiffre d'affaires a toujours progressé et atteint à présent 2,2 millions*», constatent les deux frères qui gèrent le magasin hérité de leur père.

### Une affaire et un esprit de famille

C'est en 1964 que Roland Langlois rachète à MM. Marchal et Moncelli (d'où Marmon...) leur boutique des Quatre-Chemins. Un petit coup de pouce des vendeurs marquera le départ d'un beau succès commercial. En près de 50 ans, Marmon Sports est devenu un nom et une institution de la ville. On y habille toute la famille et pas seulement pour aller au stade ou au gymnase. «*Notre gamme comprend beaucoup de street wear, du life style*», détaille Pascal. En français, des vêtements confortables, mais élégants. Et des marques : Lacoste, Timberland, Levi's, etc. L'aîné, Patrick, assure la vente, pendant que Pascal s'occupe de la gestion et des négociations qu'il faut mener à chaque nouvelle collection. Outre les patrons, souvent sur place, neuf vendeurs(ses), dont le fils de Patrick, soignent la clientèle, façon Mar-



Willy Vanquieur

mon : le ton est détendu, l'ambiance conviviale et le service au client irréprochable. «*On a une clientèle très variée, qui a envie de consommer des marques. Des jeunes, des parents, on voit beaucoup de landaus !*» En cette rentrée, Toufik, qui «*n'achète qu'ici*», hésite entre pull et pantalon, puis se décide pour les deux. «*Je ne vais pas réfléchir trop longtemps, ce n'est pas une affaire d'Etat*». «*J'ai attendu d'être de retour de vacances pour le prendre chez Marmon*», confie à Laetitia, la vendeuse, cette retraitée qui vient chercher ici les polos au crocodile vert que porte son fils. Si pendant longtemps les frères ont pu travailler en alternance, le rythme risque de

s'accélérer avec l'ouverture du second magasin au Millénaire. Avec une surface triplée, l'embauche de 20 vendeurs(ses) et un loyer «*plus qu'élevé*», c'est une autre histoire qui commence. «*Une folie*», confie Patrick qui compte, entre autres, sur l'aide de sa nièce, contrôleur de gestion, pour l'épauler dans cette nouvelle aventure... Affaire (familiale) à suivre donc.

Claire Darfeuille

#### MARMON SPORTS

• 73 avenue Jean-Jaurès.  
Tél. : 01.43.52.34.06  
Ouvert du mardi au dimanche, de 9 h 30 à 12 h 45 et de 14 h 15 à 19 h.

## en bref

### CORRECTION AUDITIVE

#### Aubervilliers Audition

Un audioprothésiste, diplômé d'Etat, s'est installé en centre-ville, en lieu et place de l'ancien magasin d'optique Sanchez. David Lecourt assure des permanences et reçoit sur rendez-vous. Permanences : mardi, jeudi, vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h.  
• 2 rue Achille Domart.  
Tél. : 01.43.52.41.29  
lecourt.david@bbox.fr

### IMMOBILIER

#### Une agence Orpi

Après quelques mois de travaux, une agence immobilière Orpi vient tout juste

d'ouvrir en centre-ville dans les murs d'un ancien magasin de réparation informatique.

• 23 rue du Moutier.  
Tél. : 01.48.33.55.02

### DISPARITION

#### Décès de Jean-Claude Dorget

C'est un Monsieur qui s'en est allé le 9 septembre dernier : Jean-Claude Dorget, concessionnaire Peugeot rue Bernard et Mazoyer depuis près de 30 ans, était largement estimé par les commerçants... et les cyclistes d'Aubervilliers.

En effet, l'homme avait la passion de la petite reine et ses automobiles ont maintes fois accompagné les courses organisées à travers la ville. Patron impliqué dans le cyclisme

municipal, Monsieur Dorget avait 75 ans. Il repose désormais au cimetière communal d'Ecouen...



D.R.

# Chine, si loin, si près

Du 24 septembre au 1<sup>er</sup> octobre, la délégation d'Aubervilliers et de Plaine Commune a multiplié les contacts à Shanghai et à Wenzhou. Un pari sur l'avenir...

**V**ous avez réussi un beau coup. » Glissée en aparté alors que les flashes de la presse chinoise se déclenchent pour la signature d'un traité de coopération et d'amitié entre le maire d'Aubervilliers et son homologue de Ouhaï (un arrondissement de Wenzhou), la confiance est du directeur des animations du Pavillon France.

Ce 28 septembre, au cœur de l'Exposition universelle Shanghai 2010, l'enceinte française est aux couleurs d'Aubervilliers et de Plaine Commune. Sur les écrans géants, des images de la ville et de la communauté d'agglomération, leurs atouts, leurs spécificités. Les 68 000 visiteurs comptabilisés sur la journée n'auront pas pu les manquer !

Sur la scène du grand patio central, Thursday People enchaîne les morceaux. Formé de jeunes Albertivillariens et parrainé par l'Omja, le groupe conclut son concert par une reprise de *Douce France*, version Rachid Taha. Accrochée à une façade intérieure, la foule chinoise découvre l'exposition *Avec elle, avec lui*, un éloge en images du partage et de la diversité. Dans la salle de conférence, les tee-shirts peints de Thinline, mélangeant du graff et de la calligraphie asiatique, sont un autre témoignage d'un bout de France assumant son histoire métissée.

Un vrai coup de jeune pour le Pavillon français plutôt porté sur le classique, la Tour Eiffel, le romantisme et le luxe. Une image séduisante et un coup de pub pour Aubervilliers et Plaine Commune, territoire du 93 pas forcément attendu sur ce terrain. La démonstration aura duré toute la semaine puisque, en plus du Pavillon français sur une journée, un stand aura été tenu sur l'Espace francophone des affaires.

## Une opportunité économique

A la manœuvre, pour cette partie, l'association Aubervilliers-Plaine Commune-Shanghai 2010, regroupement d'entrepreneurs français et de négociants chinois. Car ce voyage au cœur de l'Empire céleste, en plus d'échanges protocolaires et culturels, aura été l'occasion de renforcer des liens

dans le domaine économique. PME intéressées à exporter en Chine, industriels de Wenzhou prêts à se développer aux portes de Paris, les discussions sont allées bon train. Forte de sa délégation de 80 membres à laquelle s'étaient adjoints une trentaine des plus importants négociants chinois implantés à la Porte d'Aubervilliers, l'association, portée sur les fonts baptismaux par la Ville et la communauté d'agglomération l'année dernière dans la perspective de ce périple financé sur des fonds privés, n'a pas chômé. Avec un credo défendu par Catherine Paquet, sa présidente, également directrice de Rhodia Aubervilliers : « *In-citer nos PME à s'appuyer sur la vitalité chinoise, déjà si perceptible sur notre territoire local, pour développer des partenariats gagnant-gagnant.* »

## Aubervilliers, ville connue en Chine

En l'espace de dix ans, Aubervilliers, idéalement située sur une ligne Paris, Roissy, Le Havre, est devenue la capitale européenne de l'import chinois. Textile, maroquinerie, à la Porte d'Aubervilliers, 700 négociants asiatiques (8 000 salariés) alimentent des réseaux commerçants de la France entière (mais aussi de Belgique, d'Allemagne, d'Espagne). Durant cette décennie, la communauté chinoise résidant à Aubervilliers est passée à 3 500 personnes, la plupart de ces nouveaux habitants venant de Wenzhou.

Tendance lourde, enjeux importants, développement de la ville, on comprend pourquoi la municipalité a envoyé, en accompagnement de l'association, une représentation d'élus (de la majorité et de l'opposition) emmenée par le maire.

## Les enjeux locaux de ce déplacement

Car derrière cette séquence du bout du monde, il y a, pour la Ville, un travail de fond et une triple ambition très locale. Et Jacques Salvator de la décliner : « *En premier, favoriser, par une réorganisation des espaces, l'insertion d'un commerce de gros en fort développement dans une zone urbaine devenue l'une des plus stratégiques de la petite couronne. En deuxième, parier sur une évolution qualitative de ce négoce très dynamique avec des retours directs pour le territoire d'accueil (embauches diversifiées, opportunités pour les PME locales, etc.). En troisième, ne pas laisser passer les années et les risques d'enkystement communautaire, en travaillant d'ores et déjà à des logiques d'inclusion des populations chinoises nouvellement résidentes.* »

La Chine si loin, si près...



G. P.



# LA RÉTRO

1. L'un s'en va après 15 années dédiées aux paroissiens de Notre-Dame-des-Vertus, l'autre arrive.

Le Père Danty-Lafrance (à gauche) est remplacé par Benoît Auber. Une réception en leur honneur a été organisée dans les salons de la mairie (lundi 6 septembre).



1

2. Le Point infos jeunesse organisait sa 2<sup>e</sup> édition de la journée du baby sitting. Khadija, étudiante, a pu y rencontrer Olivia, dans les bras de sa maman, Patricia (samedi 18).



2

3. La fête avec l'association La Médina, en musique et en chanson, à l'Espace Renaudie (samedi 25).



3

4. La municipalité avait mis un petit train à disposition des Albertivillariens désireux de redécouvrir leur ville à l'occasion des Journées européennes du patrimoine. Un succès total ! (samedi 18 et dimanche 19).



4

5. Franc succès pour ce premier vide poussettes organisé par le service du Commerce et le concessionnaire Mandon sur la place du marché du centre-ville. (dimanche 26).



5

6. Les membres du Conseil local de jeunes et l'Union des étudiants juifs de France ont organisé une soirée à l'occasion de Souccot, une fête de la tradition juive, au centre scolaire Chné-Or. Des personnalités et des élus, dont la première adjointe Evelyne Yonnet, Christine Ratzel-Togo, Tedjini Maiza et Omar Aït-Bouali étaient présents à cette soirée placée sous le signe du « Vivre ensemble » (lundi 27).



6



**7.** A l'occasion de la Fête nationale des jardins, Evelyne Yonnet, première adjointe, a présidé de nombreuses festivités. Notamment l'inauguration du Square Stalingrad dont la rénovation est terminée. L'élue a aussi dévoilé une stèle célébrant un illustre aviateur d'Aubervilliers, Marcel Reine, contemporain et compagnon de Saint-Exupéry (samedi 25).



7

**8.** Le maire de Lena (Allemagne), Albrecht Schröter, son homologue de Beit Jala (Palestine), Raji Zeidan, et Jacques Salvador étaient invités au lancement du premier festival culturel de Beit Jala qui, sur proposition du maire d'Aubervilliers, aura lieu chaque 21 septembre, Journée internationale pour la Paix (mardi 21).



8

**9.** Racisme et xénophobie d'Etat et ses conséquences étaient au centre du débat organisé par l'association « Le 93 au cœur de la République » dans le réfectoire de l'école Stendhal. Des discussions étoffées par d'illustres intervenants : l'historien Olivier Le Cour Grandmaison, le président de la Ligue des droits de l'homme, Jean-Pierre Dubois, et Ghaleb Bencheikh, président de la Conférence mondiale des religions pour la paix. En présence de Mouloud Aounit (3<sup>e</sup> en partant de la gauche), président du Mrap et de l'association (vendredi 24).



9

**B**ARDAGE  
**C**HARPENTE  
**C**OUVERTURE



**Travaux neufs  
et réhabilitation**

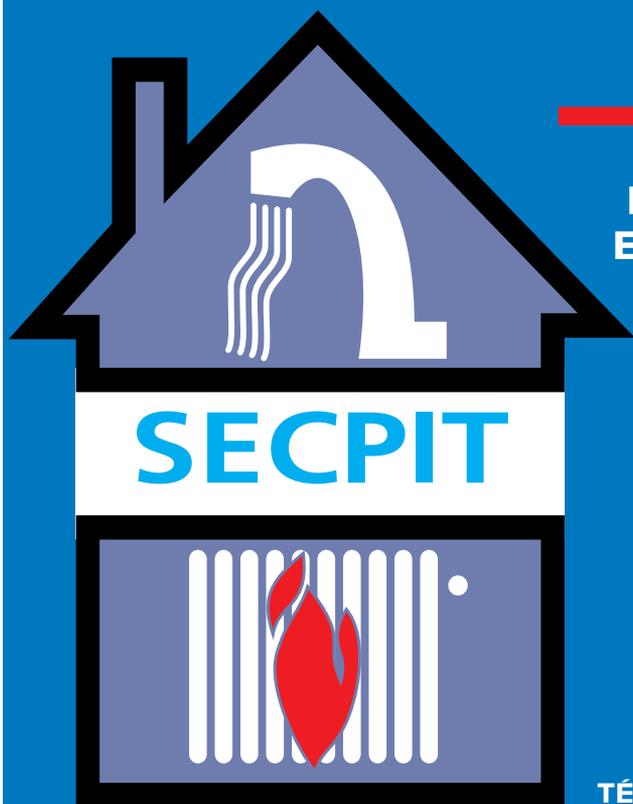
**Tél 01 48 33 47 47  
Fax : 01 48 33 40 62**

**PROFESSIONNELS  
POUR ÊTRE CONNU  
PAR TOUS  
DANS VOTRE VILLE !**

*Votre annonce dans*

**auber**  
magazine

**01 42 43 12 12**



**SECPIT**

**SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES  
DE COUVERTURE DE PLOMBERIE  
ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

**CHAUFFAGE CENTRAL  
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE  
CONDITIONNEMENT  
CLIMATISATION  
COUVERTURE - PLOMBERIE**

**180, RUE ANDRÉ-KARMAN 93300 AUBERVILLIERS  
TÉLÉPHONE : 01 48 11 29 00 - TÉLÉCOPIE : 01 48 11 98 83**

**RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.**

Citoyenneté • Auber lance son Agenda 21

## La vie en vert

**J**e veux du concret, pas de bla-bla. Un projet qui soit l'émanation de la base, qui prenne en compte les problèmes des gens, qui les remotive pour construire l'avenir ensemble dans la cité, en tenant compte de l'interdépendance entre l'homme et l'environnement.

Citoyenneté, fibre environnementale, une cinquantaine d'Albertivillariens ont, comme Hiep Tan, plongé dans l'aventure de l'Agenda 21, le 22 septembre dernier. Un premier rendez-vous studieux et constructif, organisé autour d'ateliers thématiques. La règle du jeu ? Dresser un état des lieux de la ville en explorant, dans chaque groupe de travail, un des cinq grands thèmes retenus : changement climatique (habitat et déplacements), nature dans la ville (biodiversité, gestion des ressources et des déchets), vivre ensemble (sécurité, santé, prévention), consommation responsable, bien-être pour tous (accès au logement, discriminations). Un menu consistant, à la mesure de la fringale participative des habitants qui s'est largement exprimée lors du retour en assemblée plénière, en dernière partie de soirée. La restitution des échanges des ateliers a permis d'établir un document général, véritable bulletin de naissance de l'Agenda 21 albertivillarien, que l'on pourra consulter



Willy Vanqueur

prochainement sur le site Internet de la ville. En préambule à ce premier rendez-vous, le maire, Jacques Salvator, a rappelé l'attachement de l'équipe municipale à l'élaboration de l'Agenda 21, « un instrument de travail collectif d'évaluation et de mesure », soulignant « l'indispensable touche communautaire, pour lui donner une cohérence forte à l'échelle de la communauté d'agglomération ». Car cet agenda local est aussi une pièce d'un puzzle plus vaste, l'Agenda 21 de Plaine Commune.

Lancé le 8 juillet dernier, il doit s'appuyer sur les feuilles de route des huit villes de la communauté d'agglomération. Un travail au long cours jalonné de rendez-vous réguliers. Le 9 novembre prochain, un Forum 21 organisé à l'Espace Fraternité permettra de découvrir les pistes de réflexion explorées dans chacune des villes.

Après la phase de diagnostic (bouclée en fin d'année), le premier semestre 2011 sera consacré à la définition d'objectifs prioritaires (42 à Aubervilliers) suivi par l'adoption d'un programme d'actions au second semestre. Les ateliers thématiques mis en place le 22 septembre se réuniront tous les deux mois, invitant chacun à créer les conditions d'un avenir plus vert et solidaire.

Véronique Petit

### PROCHAIN RENDEZ-VOUS

#### Forum 21

Mardi 9 novembre, 18 h 30  
 • Espace Fraternité  
 10-12 rue de la Gare.  
[www.plainecommune.fr](http://www.plainecommune.fr)  
 rubrique Agenda 21, lien vers le blog Graines d'avenir  
 Participer à l'élaboration de l'agenda :  
 01.48.39.50.98

Social • Un plan local de lutte contre l'illettrisme

## Lire et écrire pour mieux vivre



Willy Vanqueur

**N**e savoir ni lire, ni écrire est une des premières causes d'exclusion et la raison d'être de notre Plan local de prévention et de lutte contre l'illettrisme », rappelle Evelyne Yonnet, première adjointe, en introduction du séminaire qui s'est déroulé le mercredi 29 septembre à Aubervilliers. Sous le chapiteau de l'Espace Fraternité, 150 professionnels du monde de l'éducation, de l'enfance, de la jeunesse et de la prévention contre les exclusions étaient réunis pour la présentation du diagnostic local par le cabinet Geste. Au cours de la première table ronde, chacun a pu témoigner de son expérience sur le terrain. Ateliers d'écriture avec les jeunes à l'Omja, dispositif anti-décrochage scolaire, accompagnement des familles, formation des

salariés de la Régie de quartier, autant d'initiatives qui méritent d'être poursuivies et qui illustraient parfaitement la seconde question abordée : « Quelles politiques publiques en réponse aux besoins locaux ? » Cinq axes d'un plan d'actions ont été retenus, qui recouvrent, entre autres, la prévention dès le plus jeune âge, le repérage et l'orientation des publics souffrant d'illettrisme. A l'issue du débat, Tunis Theurier-Azzouz, maire adjointe en charge du projet, a lu la feuille de route 2011, laquelle prévoit notamment des formations aux compétences de base (lecture, écriture, calcul) pour les familles d'enfants scolarisés.

Claire Darfeuille

# Logement, finances, éducation...

Pas moins de 45 questions pour 5 heures de débat lors de cette séance marathon du conseil municipal qui s'est tenu le 24 septembre dernier. Deux gros dossiers : le Programme local d'habitat de Plaine Commune, le vote du budget supplémentaire et un vœu de la municipalité contre la suppression de l'accompagnement éducatif voulu puis abandonné par le gouvernement.



A la demande express des parents, la municipalité a rétabli les études surveillées.

Willy Vanquieur

Présenté par le maire-adjoint au Logement, Ugo Lanternier, le projet de Programme local de l'habitat 2010-2015 de Plaine Commune a reçu un avis favorable de la majorité du conseil. Un avis toutefois assorti de plusieurs remarques. Ainsi l'assemblée communale a réaffirmé son soutien à la démarche communautaire visant à s'opposer à l'application du surloyer (prévue dans la loi Boutin) sur le territoire, y compris hors Zone urbaine sensible (ZUS), car il remettrait en cause la mixité sociale de la ville. Les élus ont également insisté sur la né-

cessité de « porter une attention particulière » à certains îlots : La Maladrerie, Emile Dubois, Gabriel Péri, Hélène Cochenne, Charles Tillon et Robespierre où plusieurs foyers seraient concernés par le surloyer, s'il devait être appliqué. « Si nous soutenons sans réserve la majorité des remarques formulées, a tenu à préciser le conseiller Pascal Beudet (PC), nous tenons à réitérer notre opposition à la vente des logements sociaux, même soumise à certaines conditions... » Bernard Vincent, conseiller municipal (PS) et vice-président de Plaine Commune en charge de

l'Habitat, a rappelé que « dans l'absolu, la majorité est également opposée à la vente des logements sociaux, sauf cas exceptionnel, comme nous en avons déjà débattu lors de précédents conseils... »

## Ajuster dépenses et recettes

Puis vint le tour du maire, Jacques Salvador, qui souhaitait expliquer les dépenses et les recettes contenues dans le budget supplémentaire soumis au vote. « Ce BS est un exercice qui s'impose à chaque rentrée puisqu'il est nécessaire d'ajuster et de rectifier ce que

*l'on ne peut pas prévoir dans le budget prévisionnel voté en début d'année ».*

Quelques exemples en fonctionnement : le futur groupe scolaire Paul Doumer s'est ainsi vu attribuer une enveloppe supplémentaire de 26 000 €, le secteur dentaire du Centre de santé ayant vu son activité augmenter de manière conséquente a bénéficié d'une avance de 30 500 € (une dépense qui devrait être ensuite compensée par des recettes supplémentaires). Enfin, 350 000 € ont été affectés aux charges de personnel car, en dépit d'un cadrage rigoureux, la prévision a dû être revue à la hausse, notamment en raison de la création de postes pour la nouvelle école Paul Doumer. Soit une progression de 2,30 % entre 2009 et 2010. Néanmoins, cette progression reste en deçà des dépenses observées avant 2008 : la moyenne annuelle entre 2005 et 2007 était alors de 6,68 %, ramenée à 3,06 % en 2008, et à 2,92 % en 2009.

Au cours de cet exposé, le conseiller Fayçal Meynia (UMP) a contesté l'octroi de 20 000 € supplémentaires au cinéma Le Studio dans la mesure où cette « somme allait être affectée à des indemnités de départ d'un salarié de l'association ». Ce à quoi le maire-adjoint à la Culture, Abderrahim Hafidi, a répondu qu'il était dans « la tradition de cette ville de tenir compte du facteur humain dans la gestion et le soutien aux structures ayant un intérêt public ».

Devant les augmentations enregistrées du côté des « fluides », le conseiller (Vert) Sylvain Ros a incité la municipalité « à faire davantage attention à ses dépenses énergétiques en développant des fonctionnements plus économiques et écologiques ».

## Questions diverses

Ces deux « grosses » questions réglées, il en restait 43 autres à soumettre à l'assemblée. Nous en évoquerons quelques-unes dans le désordre : l'organisation et le financement (203 000 €) de 10 classes de neige (250 enfants) qui partiront en janvier et mars 2011, une aide de 3 000 € pour les victimes des inondations au Pakistan, l'envoi d'une délégation à Iena à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de la réunification de l'Allemagne, la signature d'une convention pour la mise en place d'un programme de prévention de la dépendance chez les personnes âgées, l'acquisition d'un fonds de commerce, rue Sadi Carnot, pour permettre à la commune de poursuivre son projet de construction d'un équipement scolaire et de logements so-

ciaux (83 600 €), l'approbation d'un marché pour l'installation et la maintenance des systèmes de désenfumage dans les bâtiments communaux (écoles, gymnases, mairie...) pour un montant maximum de 75 000 €. Cette séance marathon s'est achevée sur la lecture, par Daniel Garnier, maire-adjoint à l'Enseignement, d'un vœu intitulé « Les orphelins de 16 heures ». Du même nom que ce dispositif imaginé par le gouvernement et qui avait été annoncé en fanfare par le ministre de l'Éducation nationale fin 2008. Il devait permettre aux enfants, pour lesquels les familles n'ont pas les moyens de les inscrire en centres de loisirs, de bénéficier gratuitement d'activités culturelles, sportives, artistiques... et d'une aide aux devoirs. Des intervenants extérieurs pouvant être embauchés par l'Éducation nationale qui rémunérerait les enseignants volontaires en heures supplémentaires défiscalisées. A la rentrée 2009, la Ville joue le jeu et, au prix de grandes difficultés, permet aux écoles de s'approprier ce dispositif dont le succès est tel que les études surveillées payantes sont suspendues dans presque toute la ville.

## Rétablir les études surveillées en urgence

A la rentrée 2010, l'inspection académique annonce qu'une amputation budgétaire importante ne permet plus d'accueillir autant d'enfants. La municipalité n'ayant pas été informée en amont doit, dans l'urgence, remettre en route le dispositif des études surveillées pour répondre aux familles dont les parents travaillent. Ce qui aura une incidence sur le budget de la Ville non négligeable et pas encore totalement quantifiée. « L'Etat manque à sa parole et trompe nos concitoyens », mentionne ce vœu qui demande le rétablissement des moyens nécessaires à ce dispositif qui faisait l'unanimité.

Une position rejointe par le conseil communautaire de Plaine Commune qui s'appête à fédérer, autour d'Aubervilliers, les villes contestataires du territoire. Un vœu commun pourrait ainsi être adopté prochainement par Plaine Commune, donnant encore plus de poids à la revendication albertivillarienne.

**Maria Domingues**

### PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL

**Jeudi 21 octobre, 19 heures**

• Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques.

Retrouvez les procès-verbaux des conseils

sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

Mairie - Délibérations

**Jacques Salvador**  
Maire.  
Finances et Sécurité.  
Vice-président  
de Plaine Commune.  
Tél. : 01.48.39.51.98

**Evelyne Yonnet**  
Première adjointe.  
Santé. Personnel. Habitat  
et résorption de l'habitat  
indigne.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Jean-François Monino**  
Voirie. Travaux. Agenda 21.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Jean-Yves Vannier**  
Urbanisme.  
Développement durable  
et développement  
économique.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Abderrahim Hafidi**  
Politique culturelle.  
Tél. : 01.48.39.51.95

**Malika Ahmed**  
Commerce. Petite enfance.  
Voirie commerciale.  
Urbanisme commercial  
Tél. : 01.48.39.50.27

**Yacine Diakité**  
Vie associative. Vie des  
quartiers. Citoyenneté.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Ugo Lanternier**  
Logement.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Véronique Le Bihan**  
Propreté. Collecte des  
ordures et tri sélectif.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Omar Ait-Bouali**  
Jeunesse. Sport.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Brahim Hedjem**  
Emploi. Insertion,  
formation.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Christine Ratzel-Togo**  
Economie solidaire.  
Prévention des exclusions.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Daniel Garnier**  
Enseignement. Médecine  
et restauration scolaires.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Tunis Theurier-Azzouz**  
Réussite éducative.  
Éducation à l'altérité.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Benoît Logre**  
Politiques sociales.  
Petite enfance.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Véronique Hammache**  
Seniors. Handicap.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Djamila Khelaf**  
Enfance. Caisse des écoles.  
Activités périscolaires.  
Tél. : 01.48.39.52.96

**Tedjini-Michel Maiza**  
Environnement.  
Stationnement.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Odile Fournier**  
Transports et  
développement des  
circulations douces.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Bernard Vincent**  
Conseiller municipal.  
Vice-président  
de Plaine Commune.

**Sylvain Ros**  
Conseiller municipal.  
Vice-président  
de Plaine Commune.

### Conseillers municipaux délégués

**Lway-Dario Maleme**  
Fonds européens et  
nouveaux financements.

**Marc Guerrien**  
Développement  
universitaire du territoire.

**Tahir Ketfi**  
Vice-président du CCAS.

**Soumia Zahir**  
Prévention des  
expulsions. Lutte contre  
les discriminations.  
Droits des femmes.

**Edgar Minimbu**  
Contrat local jeunesse.

### Conseillers municipaux chargés de mission auprès du maire

**Jean-Loup Ogé**  
Médiateur de la Ville.  
Conditions d'exercice  
des cultes.

**Philippe Milia**  
Commémorations.

**Mounia Harkati**  
Besoins sanitaires  
de la Ville.

**Djida Madi**  
Partenariats Collège de  
France et La Villette.

**Conseillers municipaux**  
Sophia Chibah, Akoua-  
Marie Kouame, Graça  
Lourenço, Madina  
M'Dahoma Mohamed,  
Jacqueline Sandt

**Permanence des élus**  
Tous les élus de la majorité  
municipale assurent des  
permanences sans rendez-  
vous : lundi et samedi,  
de 9 h à 12 h,  
mercredi et vendredi,  
de 14 h à 17 h.  
Se présenter à l'accueil  
de l'Hôtel de Ville.

### Autres élus

**Jack Ralite**  
Sénateur.  
Tél. : 01.48.39.50.25

**Daniel Goldberg**  
Député. Permanence :  
1<sup>er</sup> vendredi du mois sans  
rendez-vous de 16 h à  
18 h à l'Hôtel de Ville  
Tél. : 01.48.39.52.39

**Evelyne Yonnet**  
Conseillère générale  
canton Est.  
Tél. : 01.43.93.92.33

**Jean-Jacques Karman**  
Conseiller général  
canton Ouest.  
Tél. : 01.48.39.52.00  
p. 50.13 en matinée

Pour écrire aux élus par courrier électronique :  
taper en minuscule et sans espace  
[prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr](mailto:prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr)

# Colas relè



La Porte d'Aubervilliers ne méritait pas de rester, en vis à vis avec la capitale, à l'état de friche industrielle et c'est en 2008 que démarra la mise en chantier du second projet de la ZAC CANAL, mis au point en tenant compte de l'ensemble des concertations organisées depuis la fin 2002.

Aujourd'hui, de cette ancienne friche de 19,4 ha, un véritable nouveau quartier moderne et diversifié valorisant le canal et sa darse et intégrant un traitement environnemental de qualité et des circulations non polluantes, émerge.

Soutenu par Plaine Commune et la ville d'Aubervilliers, réalisé par la SEM Plaine Commune, le développement de ce projet ambitieux comprend la réalisation :

- un centre commercial d'une surface de vente de 42 000 m<sup>2</sup> (dont une surface alimentaire de 4 100 m<sup>2</sup>)
- des espaces d'agrément (12 000 m<sup>2</sup> d'espaces verts, de jardins et de promenades)
- un espace de restauration de 3 500 m<sup>2</sup> le long de la darse, dont plusieurs établissements à bord de péniches amarrées à quai.
- 165 000 m<sup>2</sup> de bureaux, hôtel et services
- 380 logements locatifs et en accession à la propriété

C'est dans ce contexte passionnant que COLAS Ile-de-France Normandie par le biais de son Agence locale : SNPR-Sylvain Joyeux apporte tout son savoir faire et sa capacité de production dans la réalisation des VRD : Terrassements, Assainissement profond, Enrobés, Asphalte... mais surtout assure la gestion instantanée de la co-activité avec les nombreux autres intervenants ainsi que par sa présence constante, la sécurité des équipements des routes provisoires et déviations multiples nécessaires à la réalisation du projet.

# ve le défi !

Le chantier avance...



Ile-de-France  
Normandie

Tél. 01 34 52 13 13  
[www.colas-idfn.fr](http://www.colas-idfn.fr)  
[cidfn@siegeidfn.colas.fr](mailto:cidfn@siegeidfn.colas.fr)



Agence SNPR-SYLVAIN JOYEUX  
15 à 19, rue Thomas Edison - 92230 Gennevilliers  
Tél. 01 41 47 91 60 - Fax 01 70 73 06 40



PUBLI REPORTAGE

## LA CULTURE

Festival • Villes des Musiques du Monde,  
du 14 octobre au 14 novembre

# Un grand mix de sons et d'idées

Pour son édition 2010, l'équipe du festival Villes des Musiques du Monde reste fidèle à ses fondamentaux : faire circuler paroles et musiques, comme autant d'« outils de travail culturel et citoyen ». Aubervilliers, 18 autres villes du 93 et Paris ouvrent ainsi les bras à des musiciens venus des quatre continents pour jouer, bien sûr, mais aussi participer à toutes les manifestations qui entourent le festival : ateliers de danses, de musiques, stages de cuisine, conversations, expositions, fanfare... Cette année, la soirée d'ouverture, sous le chapiteau Zingaro, sera précédée d'une journée de réflexion – ouverte à tous – sur la création transculturelle, en partenariat avec la prestigieuse Fondation Royaumont.

Début des concerts en fanfare, le samedi 23 octobre, avec les cuivres et percussions des amateurs du 93 Super Raï Band, rejoints par la Fanfare nationale du Mali et suivies par les Rolling Stone de l'Afrique, Nass El Ghiwane. Samedi 30, un autre grand nom de la musique africaine fera vibrer le Magic Mirror de l'Espace Fraternité, Femi Kuti (fils de Fela) & the positive force, soit 14 musiciens sur scène pour un cocktail explosif.

Autres latitudes, sonorités différentes, mais

même goût du partage, ne manquez pas le joueur de guimbarde Wang Li et le concert de musiques traditionnelles des élèves d'origine chinoise du conservatoire à l'Espace Renaudie, lequel accueillera également des étudiants de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences sociales pour une Conversation musicale sur la langue portugaise parlée et chantée. El Hogar de los Españoles ouvre lui aussi ses portes à une conférence sur la transmission des cultures et fait passer le mot avec de délicieux tapas. Enfin, un spectacle musical tiré d'un conte kabyle ravira les enfants et les familles.

Pour finir, tout le monde sur la piste : un bal haïtien ensoleillera l'Espace Fraternité le samedi 13 novembre et, le lendemain, un grand bal africain clôturera cette 11<sup>e</sup> édition au Cabaret sauvage. Entre temps, on aura pu flâner le long des murs de la Maladrerie ornés des grandes et belles photos que Willy Vainqueur, photographe d'*Aubermensuel*, a réalisées au cours des précédents festivals.

De quoi raviver ses souvenirs avant de s'en créer de nouveaux.



Bernard Manuissière

### VILLES DES MUSIQUES DU MONDE

**Jeudi 14 octobre, de 10 h à 18 h**

Musiques mixtes et territoires urbains

- Espace Renaudie

30 rue Lopez et Jules Martin.

**18 h 30** Soirée d'ouverture et Coups de pouce à de jeunes artistes

- Théâtre Zingaro

176 avenue Jean Jaurès.

**Samedi 23 octobre, à 11 h**

Fanfare nationale du Mali

- Place de l'Hôtel de Ville

**20 h 30** Super Raï Band et Nass El Ghiwane

- Espace Fraternité, 10-12 rue de la Gare.

**Mercredi 3 novembre, à 20 h 30**

Auber Shanghai et Wang Li

- Espace Renaudie

**Dimanche 7 novembre, à 16 h**

Bal salsa avec Orlando Poleo

- Espace Renaudie

Réservation : 01.48.36.34.02

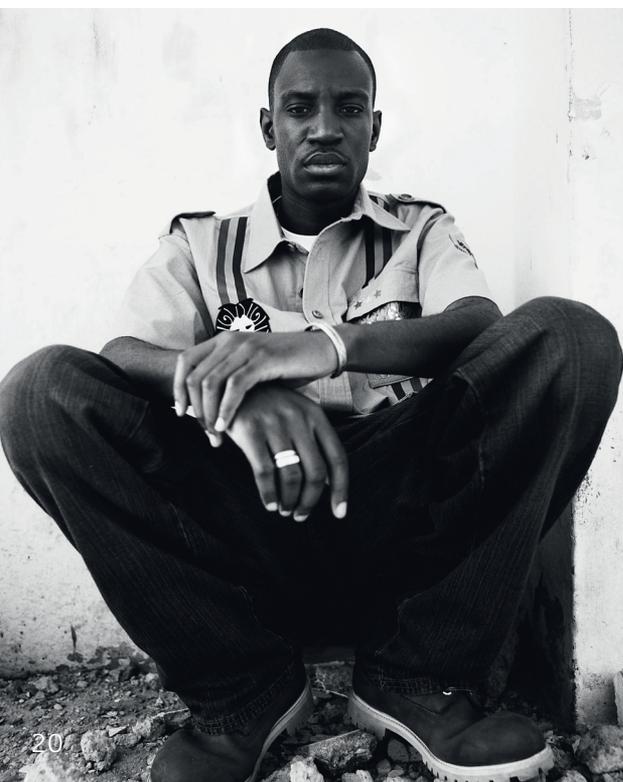
Programme complet disponible sous forme de brochure.

Une plaquette « spéciale Auber » est diffusée dans tous les accueils publics de la ville.

[www.villesdesmusiquesdumonde.com](http://www.villesdesmusiquesdumonde.com)

Conférence • Le slameur et écrivain, Abd al Malik, à l'Espace Fraternité, le 21 octobre

## Les prédictions du roi Malik



Auteur, compositeur, interprète et écrivain. C'est à ce titre, mais aussi pour l'ensemble de son parcours, que Abd al Malik est l'invité de la conférence La Rumeur du Monde. Le 21 octobre, il discutera de son livre, *La guerre des banlieues n'aura pas lieu*\*, dans lequel il aborde les questions de la jeunesse actuelle, du multi-culturalisme dans les banlieues et de la voie spirituelle (une recherche personnelle qu'il mène à travers le soufisme). En avant-première de la conférence, le festival Villes des Musiques du Monde présentera le solo spectaculaire du danseur Ziya Azazi.

Membre du groupe New African Poets (NAP) à ses débuts, le rappeur connu un large succès avec ses albums *Gibraltar*, puis *Dante*. Consacré Chevalier dans l'ordre des Arts et des Lettres en 2008, Abd al Malik prône « de transcender les

*partis pour une union républicaine* ». Ce qui ne l'empêche pas de s'engager sur d'autres thèmes : en septembre, il était à l'affiche du concert Rock sans papiers à Paris Bercy.

C. D.

\**La guerre des banlieues n'aura pas lieu*. Editions du Cherche midi. 10 €



### CONFÉRENCE RUMEUR DU MONDE SOIRÉE VILLES DES MUSIQUES DU MONDE

**Jeudi 21 octobre, 19 h 30 - 20 h**

Dervish in progress

Solo spectaculaire de Ziya Azazi.

**20 h - 21 h**

Conférence-débat avec Abd al Malik

**21 h**

Dédicace

- Espace Fraternité

10-12 rue de la Gare.

Entrée libre

# Ça a tourné... court

5<sup>e</sup> édition de Génération Court, le festival international de courts-métrages initié par l'Office municipal de la jeunesse (Omja).

**T**ourner court pour une belle réussite ! Depuis sa création en 2006, Génération Court a permis aux jeunes talents de la ville (16-19 ans) de s'exprimer à travers 38 courts-métrages projetés en Amérique du Sud, en Afrique et en Asie... cela pour réunir un peu plus de 5 000 spectateurs par saison. Au-delà, ce festival porté par l'Omja, parrainé par Luc Besson, a également formé quelque 150 jeunes aux métiers du cinéma – écriture, montage, prise de vues – et s'est ouvert à d'autres horizons tant à l'échelon national qu'international : « Cette année, la deuxième finale nationale de Génération Court se tiendra au Forum des Images, à Paris. Ce nouveau partenariat constitue une forme de reconnaissance de notre projet. De plus, un court-métrage réalisé par nos jeunes avec le soutien de l'université de Wenzhou est en tournage actuellement, dans le temps du voyage de la délégation d'Auber en Chine », peut se féliciter Diaby Doucouré, responsable du festival.

De fait et depuis l'an dernier, les films lauréats des prix du jury et du prix Stéphane Hessel se retrouvent en compétition avec des courts-métrages réalisés par des jeunes issus de toutes les France(s)... Belle et saine confrontation.

À l'échelon local, la soirée du 15 octobre fournira également matière à distribution de prix : elle permettra donc de distinguer parmi 7 jeunes réalisateurs le plus méritant d'entre tous avec le prix Eicar : soit une formation audiovisuelle de trois ans dans la prestigieuse école sise Porte d'Aubervilliers (valeur 21 000 €). Outre les prix du jury, du meilleur scénario et le prix Yasmine Belmadi du meilleur comédien, le meilleur court réalisé à l'étranger lors des séjours de l'Omja (Bab El-Oued, Bamako, Dakar, Johannesburg, Rio de Janeiro) recevra le prix Stéphane Hessel. *Arnaque-moi si tu peux*, *Journal de bord*, *Niouma* et encore *Des ténèbres à la lumière*, *Dans ses rêves*, *Thaumatrope* ou *Libre-arbitre*... laquelle de ces fictions l'emportera ? C'est un jury de personnalités – Roschdy Zem devrait en être et Josiane Balasko doit confirmer – et de professionnels qui en décidera. Pas simple car « le niveau monte tous les ans, de sorte qu'on aura de bons représentants pour la finale nationale du 6 novembre », indique Diaby Doucouré.

Eric Guignet

## FESTIVAL INTERNATIONAL GÉNÉRATION COURT

### Compétition locale

Vendredi 15 octobre, à 19 heures  
• Espace Fraternité  
10-12 rue de la Gare.  
Entrée libre mais réservation obligatoire  
au 01.48.33.87.80  
generationcourt@gmail.com

### GÉNÉRATION COURT

Finale nationale  
Samedi 6 novembre, à 19 heures  
• Forum des images  
Forum des Halles  
2 rue du Cinéma, 75001 Paris  
Entrée libre mais réservation obligatoire  
au 01.48.33.87.80  
generationcourt@gmail.com

## Jusqu'au 12 octobre

- **Benda Bilili !** de Renaud Barret et Florent de La Tullaye  
Ven. 8 à 18 h, Sam. 9 à 15 h,  
Dim. 10 à 15 h, Mar. 12 à 20 h 30.
- **Oncle Boonmee**  
(celui qui se souvient de ses vies antérieures) de Apichatpong Weerasethakul  
Ven. 8 à 20 h, Sam. 9 à 19 h,  
Dim. 10 à 17 h, Mar. 12 à 18 h.
- **Harold et Maude** de Hal Ashby  
Sam. 9 à 17 h.  
Théâtre et Cinéma (en prélude à un spectacle des Rencontres Ici et Là)  
*Carte blanche à Myriam Boyer autour des deux films suivants*
- **Le bruit des glaçons**  
de Bertrand Blier  
Lun. 11 à 18 h 30.
- **Série noire** de Alain Corneau  
Lun. 11 à 20 h 30.

## Du 13 au 19 octobre

- **Un homme qui crie**  
de Mahamat Saleh Haroun  
Mer. 13 à 19 h 30, Ven. 15 à 18 h,  
Sam. 16 à 19 h 30, Dim. 17 à 17 h 30,  
Lun. 18 à 18 h, Mar. 19 à 20 h 45.  
*Rachid Bouchareb, regards sur sa filmographie*
- **Cheb, Poussières de vie, Little Sénégal, London River\***  
Jeu. 14.
- **Hors la loi** de Rachid Bouchareb  
Plusieurs scènes de violence peuvent perturber un jeune public.  
Ven. 15 à 20 h, Sam. 16 à 16 h 30,  
Dim. 17 à 14 h 30, Lun. 18 à 19 h 45, Mar. 19 à 18 h.
- **Le bruit des glaçons**  
de Bertrand Blier  
Sam. 16 à 14 h 30.

## Du 20 au 26 octobre

- **Le bruit des glaçons**  
de Bertrand Blier  
Mer. 20 à 17 h, Ven. 22 à 20 h,  
Dim. 24 à 17 h.  
*Rachid Bouchareb, regards sur sa filmographie*
- **Cheb, Poussières de vie, Little Sénégal, London River\***  
Mer. 20.
- **Le voyage extraordinaire** de Samy de Ben Stassen  
Petit Studio. Dès 4-5 ans.  
Mer. 20 à 14 h 30.
- **Ces amours-là\*** de Claude Lelouch

## Du 27 octobre au 2 novembre

- **Black diamond\***
- **Du 3 au 9 novembre**
- **Vous allez rencontrer un bel et sombre inconnu\*** de Woody Allen
- **Miel\*** de Semih Kaplanoglu  
\*Horaires auprès du Studio.

## LE STUDIO

2 rue Edouard Poisson.  
Tél. : 01.48.33.46.46

**FESTIVAL INTERNATIONAL GÉNÉRATION COURT**  
DU 09 OCTOBRE AU 6 NOVEMBRE 2010

**FESTIVAL DE COURTS-MÉTRAGES**

ÉVÈNEMENT PARRAINÉ PAR LUC BESSON

**LE 15 OCTOBRE / COMPÉTITION LOCALE**  
★ À 19H À L'ESPACE FRATERNITÉ / 10-12 RUE DE LA GARE À AUBERVILLIERS (PORTE D'AUBERVILLIERS)

**LE 06 NOVEMBRE / FINALE NATIONALE**  
★ À 19H30 AU FORUM DES IMAGES / FORUM DES HALLES, 2 RUE DU CINÉMA, PARIS 1<sup>ER</sup>

Jury Présidé par Anne-Dominique Toussaint Productrice "les films des tournelles"

RÉSERVATION OBLIGATOIRE AU 01 48 33 87 80 OU SUR FACEBOOK  
TOUTES LES INFOS SUR : WWW.GENERATIONCOURT.COM

OMJA

Théâtre • Dernières représentations des Rencontres Ici et Là

## Fin des Rencontres, place à Opium

**A**vec le festival des Rencontres Ici et Là, l'équipe du TCA vous propose d'assister à des représentations hors les murs, mais aussi de monter votre propre spectacle avec l'artiste marionnettiste Ezéquier Garcia-Romeu.

Jusqu'au 10 octobre, le théâtre a droit de cité partout, sous toutes ses formes. La Compagnie Méliadès a ainsi choisi de produire ses utopies dans un ascenseur, les frères Forman ont monté leur chapiteau dans le square Stalingrad et La petite fabrique présente ses contes de théâtre d'ombres à l'abri d'un castelet dans les médiathèques et autres lieux publics de la

ville. A chaque monde, ses personnages singuliers. Petites figurines de papier, femme à barbe et haltérophile soprano, acteurs en chair et en os ou délicates marionnettes de Ezéquier Garcia-Romeu, dont le spectacle *Opium* a ouvert le festival et se poursuivra encore jusqu'au 29 octobre.

Dans le cadre de sa résidence au théâtre, le maître marionnettiste animera en octobre un atelier de création et de confection d'un spectacle de marionnettes. Une dizaine de séances de 3 heures permettront à un groupe d'Albertvillariens de découvrir les fils du métier, de la dramaturgie à la réalisation technique

des personnages. Mené en partenariat avec le Conseil général, cet atelier est gratuit et donnera lieu à une représentation publique le 31 octobre.

Le dernier week-end des Rencontres sera particulièrement riche. Le voyage peut commencer samedi en famille au cinéma Le Studio (associé aux Rencontres) et se poursuivre au théâtre avec *Ali*, deux circassiens dans un duo époustoufflant. Pour les plus grands, la soirée peut s'étendre à *Opium*, morale raffinée et délire poétiques portés par le comédien Redjep Mitrovitsa et, après 22 heures, autour du piano du Bar de la Commune pour un dernier verre. Le dimanche 10, d'autres représentations de la compagnie Méliadès, d'*Opium* et d'*Alise* succéderont tout l'après-midi, puis retour sous la verrière du Bar de la Commune pour la fin des Rencontres en musique. **C. D.**



Redjep Mitrovitsa dans *Opium*.

Willy Vainqueur



### PARCOURS LES 9 ET 10 OCTOBRE

**Samedi 9 octobre**

**17 h :** *Harold et Maude*

• Cinéma Le Studio

**18 h, 19 h, 20 h :** *La Cité Utopique*

• 111 rue André Karman

**19 h :** *Ali*

**20 h 30 :** *Opium*

• Théâtre de la Commune

**22 h :** Piano Bar

• Bar de la Commune

**Dimanche 10 octobre**

**15 h, 16 h, 17 h :** *La Cité Utopique*

**16 h :** *Opium*

**17 h :** *Ali*

**18 h :** Concert de clôture au Bar de la

Commune. Réservations au 01.48.33.16.16

## en bref

### ATELIERS DE CRÉATION ET DE FABRICATION D'UN SPECTACLE

Avec Ezéquier Garcia-Romeu

**Vendredis 8, 15, 22 octobre, puis du mardi 26 au samedi 30 octobre, de 14 h à 17 h**

• Villa Mais d'Ici

Représentation publique

**Dimanche 31 octobre, à 16 h**

• Théâtre de la Commune

Gratuit.

Réservations auprès de Véronique Aubert au 01.48.33.16.16

### GRAINE D'HUMOUR

#### Challenge d'humoristes

L'Omja parraine Graine d'humour, une compétition regroupant les meilleurs

humoristes en herbe du moment. Les « graines » de talent auront cinq minutes pour convaincre et faire rire le public et un jury de professionnels.

Les candidatures sont à envoyer avant la fin du mois. Les candidats retenus feront partie des soirées spectacles programmées au mois de décembre en première partie de Mamane et des artistes du Jamel Comedy club.

Attention, ce concours est réservé aux moins de 30 ans.

Une autre compétition est également lancée, celle de la meilleure vidéo humoristique. Toutes les réalisations sont à envoyer par Internet sur le site de l'Omja.

**Modalités :** retirer puis déposer une fiche d'inscription auprès de l'Omja Graine d'humour avant le 29 octobre 2010.

• Omja Graine d'humour

53 rue de la Commune de Paris.

Tél. : 01.48.33.89.80

www.omja.fr

### EXPO CLAUDE MONET (1840-1926)

#### Visite guidée avec le Capa

Le Centre d'arts plastiques Camille Claudel organise des visites guidées des grandes expositions parisiennes, tout au long de l'année et en présence de conférenciers.

La prochaine exposition programmée est celle de Claude Monet au Grand Palais.

Le rendez-vous est fixé sur place une demi-heure avant la visite, à l'extérieur, devant l'entrée de l'exposition.

Tarif : 22 €

**Samedi 16 octobre, à 17 h**

• Inscriptions auprès du Capa

27 bis rue Lopez et Jules Martin.

Tél. : 01.48.34.41.66

# Aux portes de l'Elite

Le club municipal d'Aubervilliers est le meilleur club de France d'athlétisme en Fédération sportive et gymnique du travail avec celui de la ville d'Ivry. Souvent aux portes de la Nationale 1 en FFA, le CMA n'a jamais pu les franchir, faute de moyens. Reste « l'esprit du club ».

**A**llonger progressivement votre foulée mais sans accélérer, allez c'est parti ! » Chrono dans une main, fiches techniques dans l'autre, Michel Button donne le rythme. A l'autre bout de la piste d'athlétisme du stade Karman, une quinzaine de filles reviennent vers leur entraîneur en petites foulées. Chacune a droit à son diagnostic particulier et à son programme. « Doucement pour les nouvelles, un peu plus poussé pour mes anciennes », assure Michel, professeur d'Education physique, désormais retraité. Un peu plus loin, les garçons, encouragés par leur entraîneur Jean-Jacques Garnier, se succèdent au bac du saut en longueur.

Ce soir de septembre, la rentrée est désormais effective pour la section Athlétisme du Club municipal d'Aubervilliers (CMA). Une rentrée illuminée par une belle saison passée où les filles ont collectionné les titres FSGT, seules ou par équipes : des championnes de France individuelles au javelot, aux 100, 800, 1 000 et 1 500 mètres, par équipes aux relais 100, 200, 300, 400 et 500 mètres ! Des filles placées dans les trios de têtes dans quasiment toutes les catégories et les disciplines confondues...

De bien belles performances que Michel, empêcheur de tourner en rond, tient à modérer : « Ce sont des résultats qu'il faut relativiser car nous ne sommes pas en Fédération française d'athlétisme mais en FSGT, ce n'est ni le même monde, ni

les mêmes moyens, nous ne pouvons pas rivaliser... Ce qui n'enlève rien au mérite de nos athlètes dont certaines évoluent aussi en FFA. » C'est le cas des cadettes Latifa Belhayane, Nawel Dbija et July Pierrot qui ont été sélectionnées pour les championnats de France 2010 de cross FFA, sous les couleurs du CM Aubervilliers.

Avant elles, une centaine de filles ont décroché leur qualification sous la férule du « moustachu » le plus célèbre des pistes d'athlétisme. « En 40 ans, j'ai envoyé plus de 100 filles en championnat de France... La section est passée par des hauts et des bas. Il y cinq ans, on a bien failli monter en N. 1, se remémore Michel.

On a souvent été aux portes de l'Elite. Mais avec nos petits moyens et malgré le soutien de la municipalité, on ne peut pas lutter contre les gros clubs qui attirent les filles en leur offrant licences, travail, équipement... »

Un sentiment d'injustice, teinté d'agacement, vient assombrir le sourire permanent de cet entraîneur fatigué « de ramer pour que les autres récoltent les lauriers ».

Puis, très vite, « l'esprit du club » reprend ses droits et la moustache frémit sous le sourire revenu.

« La bonne

nouvelle c'est que l'athlétisme a le vent en poupe grâce aux bons résultats des derniers championnats d'Europe et l'effet Christophe Lemaître\*, un bel athlète avec un beau mental. L'école d'athlétisme a fait un bon démarrage, pourvu que cela dure, il nous faut du sang neuf ! »

**Maria Domingues**

\*Champion d'Europe 2010, premier Blanc à courir le 100 mètres en moins de 10 secondes.

## CMA ATHLÉTISME

### Ecole d'athlétisme

#### A partir de 7 ans, activité mixte.

Lundi, de 18 h à 20 h

• Stade Auguste Delaune  
35 rue Hélène Cochenec.

Mercredi, de 15 h à 17 h

• Stade André Karman  
15-19 rue Firmin Gémier.

#### Filles, jeunes et adultes

Mardi, mercredi, jeudi, de 18 h à 20 h 30

#### Garçons, jeunes et adultes

Mardi et jeudi, de 18 h à 20 h

• Stade André Karman  
Renseignements au CMA  
Tél. : 01.48.33.94.72



Natation • Nouvelle saison 2010-2011 du Club municipal d'Aubervilliers

# Retour en eaux territoriales

**R**énovation de la piscine oblige, le club de natation retrouve son « bassin originel » après un an d'expatriation sur Bagnolet et Pantin... Le CMA embraye pour une pleine saison à la maison, portée par de nouvelles activités telles que la natation synchronisée et le water-polo. Souvenirs, souvenirs, le CMA Natation et ses vitrines trop étroites pour contenir des kyrielles de trophées, de médailles dans toutes les nages. Cela en jetait et le club, fort de ces résultats, en devint incontournable. Une rénovation de bassins plus tard, la continuité est résolument assurée. En effet, c'est Corinne Peratou qui a repris les commandes du club après le décès de sa mère, Marlène, emblématique et dynamique présidente : « Une pleine saison à la maison peut commencer et ce sera beaucoup plus simple pour les Albertivillariens. Ainsi, si nous comptons quelque 200 adhérents la saison passée, nous entendons bien renouer avec les effectifs de 2008 qui totalisaient plus de 600 inscrits. »

### Convivialité et nouvelles activités

Pareille ambition s'appuie sur un projet sportif bien pensé pour faire la part belle à tous les nageurs... Les débutants peuvent à nouveau rallier l'école de natation (3-12 ans) cependant qu'un créneau est réservé pour les ados (12-16 ans) qui ne souhaitent pas forcément faire de la compétition mais aimeraient entretenir et perfectionner les fondamentaux. Par ailleurs, Sport pour tous consiste en une formule accessible à partir de 17 ans : « L'idée ? Se faire plaisir et pourquoi pas s'essayer à la compèt' loisirs avec la FSGT dans un esprit de parfaite convivialité », explique la présidente. Convivialité et nouvelles activités, c'est le credo de la présidente qui a étoffé les pro-

positions pour 2010-2011 : au menu, natation synchronisée que l'on pratiquera désormais dans nos eaux territoriales. Accélération, débordements, tirages de maillots (de bain), lobs et buts... le water-polo fait son entrée au centre nautique, condition physique exigée ! Pour travailler cette dernière, des sessions « Forme et santé » (renforcement musculaire dans l'eau) figurent au catalogue.

### La relève est assurée

Et l'aquaphobie, à quoi ça tient ? De fait, le CMA met en place deux créneaux hebdomadaires (jeudi et samedi) pour lutter contre la peur de l'eau : « On a eu beaucoup de demandes, l'activité est encadrée par nos maî-

tres-nageurs qui sont parfaitement formés pour faire passer le cap de l'appréhension », assure Sébastien Peratou, maître-nageur.

Il sait de quoi il parle le champion du monde FSGT en Israël l'an passé. Locomotive du groupe compétition qui s'entraîne du lundi au jeudi – et éventuellement le vendredi – Sébastien peut nager sur ses deux oreilles puisqu'en cette matière la relève semble assurée avec le jeune Medhi Bouyhamed, très prometteur après une entrée percutante en championnat de France FSGT la saison passée...

**Eric Guignet**

#### CENTRE NAUTIQUE MUNICIPAL

• 1 rue Edouard Poisson.  
Contact CMA Natation : 06.89.91.37.32



Willy Vainqueur

## en bref

### TENNIS

#### Inscriptions

Bien qu'elles aient débuté au mois de septembre, les inscriptions à la section Tennis du CMA sont toujours en cours.

**Mercredi et samedi, de 13 h 30 à 18 h**

Contacts

Siège du CMA : 01.48.33.94.72

Club House : 01.48.34.73.12

• Tennis couverts André Karman  
129 rue André Karman.

### RANDONNÉE PÉDESTRE Promenade d'automne

La section Randonnée du CMA a repris ses balades à travers l'Île-de-France et au-delà. La prochaine randonnée se déroulera dans le 77, avec une boucle de 14 km autour de St Rémy-la-Vanne, et une autre de 8 km autour de Bellot pour les moins aguerris. Le départ se fera en voiture avec celles et

ceux qui voudront bien partager leur véhicule personnel. Un long week-end de trois jours, les 22, 23, 24 octobre, est également prévu dans la Chaîne des Puys (63).

**Dimanche 17 octobre, à 8 h**

Rendez-vous devant la mairie  
Inscriptions et renseignements

Tél. : 01.48.33.89.48 (le soir)

ou 01.49.37.08.84

• CMA 37-39 boulevard Anatole France.

Tél. : 01.48.33.94.72



Willy Vainqueur

Football • Le FCMA est 8<sup>e</sup> de son groupe sur 18 équipes

## Un bon début de saison

**C'**est un bon début de saison que les footballeurs du Football club municipal d'Aubervilliers (FCMA) sont en train de réaliser. C'est aussi un bilan à consolider à l'exemple de leur victoire à domicile (1/0) contre Noisy-le-Sec.

L'inconnu était au bout du chemin, mais le FCM Aubervilliers ne s'est pas perdu en route, si l'on en juge par ses débuts en championnat. Lui, le promu magnifique en CFA

(Championnat de France amateur) au terme d'un parcours de champion la saison passée à l'étage inférieur, avait tout à perdre de son nouveau statut. Dans une division plus relevée, jalonnée d'équipes aux dents longues et de réserves professionnelles, nos footballeurs faisaient figure d'agneaux entourés de loups. Rien de tout ça n'est advenu.

Après deux mois de compétition, le groupe coaché par Abdellah Mourine fait bien mieux que de la figuration. En embuscade derrière les favoris – Bastia, Quevilly, Red Star – autoproclamés au podium final, et quelques autres habitués aux épaules plus larges que les siennes, « Auber » vit une entame d'exercice somme toute plutôt reconfortante. Ce, avec un groupe remanié à près de 70 % et dont tout le jus est encore loin d'avoir été tiré. « Je

ne suis pas si surpris que ça par notre situation en milieu de tableau dans un groupe extrêmement relevé avec neuf équipes de la région parisienne, ce qui signifie autant de matches à l'arrachée », confie sobrement l'entraîneur.

C'est lui qui a façonné le collectif 2010-2011. « Je sais ce que chacun peut apporter sur le terrain, mais ce que j'ai déjà vu me conforte sur la confiance dans mes joueurs », ajoute-t-il. Il les trouve aussi réceptifs que le groupe précédent et estime le mélange d'anciens et de nouveaux déjà bien amalgamé. « L'effectif tourne. Tout le monde a joué au moins 45 minutes. Je n'ai pas d'équipe type. A chacun de me démontrer qu'il mérite son poste », renchérit Abdellah.

### « Ne rien lâcher »

Avec un Steve Marlet moteur auxiliaire de l'équipe, qui avait remplié à l'inter saison le sourire aux lèvres, et une envie du groupe d'aller le plus haut possible ensemble, que pourrait-il lui arriver ? « Nous occupons une bonne place pour un promu, mais pas question de s'endormir car en quelques matches tout peut être remis en cause ». Il fait référence aux deux défaites consécutives encaissées au mois de septembre. Une mini spirale négative, interrompue par une victoire contre Noisy-le-Sec, le 18 septembre, et un beau match nul contre le Red Star, leader du groupe.

C'est pourquoi, dans sa conviction qu'il ne faudra rien lâcher pour avoir le droit de revenir en 2011-2012, le coach ne fera pas de cadeau à ses joueurs. Le maintien, objectif en début de saison, est à ce prix. Mais une ambition supérieure également. Et pourquoi Auber s'interdirait-il de rêver ?

Frédéric Lombard

Cyclisme • Le BigMat-Auber 93, vice-champion de France

## Les P'tits Gars d'Auber sur la bonne pente

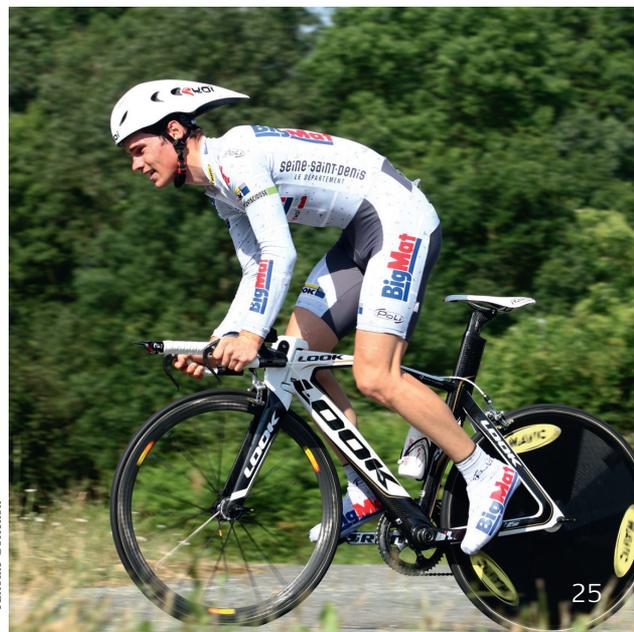
**J**oli fin de parcours pour les P'tits Gars d'Auber qui ont su mouiller le maillot à l'occasion de la Coupe de France qui s'est disputée dimanche 19 septembre à Marmande.

En décrochant la 2<sup>e</sup> place de la division nationale, le BigMat-Auber 93 signe une belle fin de saison. A noter aussi les bonnes performances des 2<sup>es</sup> catégories et des juniors aux Challenges du championnat

d'Ile-de-France à Champmotteux et ceux de leurs aînés au Grand Prix d'Isbergues où Romain Lemarchand se classe 13<sup>e</sup> de cette épreuve de Coupe de France pro.

La fin de saison approche pour les cyclistes d'Aubervilliers qui vont, de novembre à décembre, poser pied à terre un peu plus longtemps...

M. D.



Antoine Coréchon

Social • Redistribution des secteurs attribués aux assistantes sociales

# Changement d'interlocuteur

La municipalité vient de remanier les secteurs sociaux pour améliorer les prestations envers la population... Explications d'Annie Equini, responsable du Service social d'Aubervilliers.

**Certains habitants qui ont recours au Service social se verront attribuer une autre assistante sociale que celle avec laquelle ils avaient affaire : pourquoi donc ?**

On procède tous les 10 ans à une redistribution des secteurs attribués aux assistantes sociales (AS). Parce que, d'une part on essaie de s'articuler avec les coordinations de quartiers – et sur ce terrain, il y a eu des changements – et d'autre part on est amené à opérer un nécessaire rééquilibrage. La ville n'est pas figée, il y a des bâtiments qui sortent ici et là : on constate donc un afflux de population selon les quartiers ce qui rejailit sur le travail des assistantes sociales. Certaines héritent de dossiers supplémentaires. Or nous faisons en sorte que chacune se retrouve avec une charge de travail équivalente. C'est-à-dire avec le même nombre d'habitants à gérer.

**Equivalence, équité du côté des AS... mais cela doit profiter également à la population ?**

Bien sûr, on sait que lorsqu'il y a déséquilibre dans la charge de travail, l'on est forcément moins efficace. Tout cela est lié à l'évolution démographique et urbanistique de la ville.

**Comment cela se passe pour les usagers ?**

Depuis le 1<sup>er</sup> octobre, les AS ont échangé leurs dossiers. De sorte que, pour les usagers, l'interlocutrice (ou l'interlocuteur) a changé également. Pour obtenir les coordonnées de leur



Willy Vainqueur

nouvelle AS, les gens doivent appeler le Service social. Nous avons, de toutes façons, adressé un courrier aux personnes concernées – à toutes celles qui sont suivies – pour leur rappeler cette consigne. Il n'y aura pas de surprises...

**Y a-t-il plus de dossiers à traiter ces dernières années ?**

Nous avons pu constater une progression ces dernières années. Ainsi, en 2009, le Service

social a reçu 4 569 ménages. Actuellement, chaque AS suit 220 dossiers. Un chiffre à multiplier par 24, puisqu'il y a 24 assistantes sociales sur la ville... Mais l'idée première est de rendre un meilleur service au public puisqu'il se rapproche davantage des réalités de la ville.

Propos recueillis par Eric Guignet

### SERVICE SOCIAL

Informations au 01.48.39.53.00

## Petites annonces

### SORTIE DU MOIS D'OCTOBRE

• **Judi 14** Les Catacombes  
Prix : 10 €  
Renseignements à l'Assos.

### SORTIES DU MOIS DE NOVEMBRE

• **Judi 4** Le Grand Ballet de Cuba. Prix : 35 €  
Renseignements à l'Assos.

• **Judi 18** Musée de la Préfecture de Police  
Prix : 4 €  
Inscriptions : lundi 11 et mardi 12 octobre à l'Assos.

• **Judi 25** Du côté de Pierrefonds. Prix : 48 €  
Inscriptions : lundi 25 et mardi 26 octobre dans les clubs.

### ATELIERS

L'Assos. vous propose de nombreux ateliers qui fonctionnent durant l'année scolaire (hors vacances scolaires) :  
**Plaisir de bouger** : Gym douce - Marche - Yoga - Taï chi chuan.

Pour ces ateliers, aucune inscription ne sera prise en compte sans présentation d'un certificat médical certifiant votre aptitude pour la discipline concernée.

**Plaisir d'apprendre** : Bridge - Chorale - Découverte littéraire - Informatique - Scrabble.

**Plaisir de faire** : Peinture, dessin - Plaisirs diététiques, gourmand - Peinture sur soie.

### VOYAGES

Destinations 2011

- Les Lacs Italiens (mai-juin)
- La Costa Brava (septembre)

- La Syrie-La Jordanie ou l'Ouest Américain

### SEMAINE DES RETRAITÉS

• Semaine du 18 au 22 octobre  
Le détail de la programmation est à votre disposition à l'Assos. et dans les clubs.

### RESTAURATION

Possibilité de restauration dans les clubs en achetant des tickets repas dont le prix est calculé en fonction de vos ressources.  
• S'adresser au CCAS, 6 rue Charron.  
S'inscrire à l'avance dans le club de votre choix.

### Renseignements et inscriptions

• **Seniors d'Aubervilliers**  
39 rue Heurtault. Tél. : 01.48.33.48.13  
Mél. : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr  
Lundi au vendredi, 9 h-12 h 30, 14 h-17 h (fermé le 1<sup>er</sup> lundi matin de chaque mois).

### Numéros utiles

**Pompiers** : 18 **Police** : 17 **Samu** : 15  
**Urgences Roseraie** : 01.48.39.42.62  
**Centre anti poison** : 01.40.05.48.48  
**SOS mains** : 01.49.28.30.00  
**Urgences yeux** : 01.40.02.16.80  
**Urgences EDG** : 0.810.333.093  
**Urgences GDF** : 0.810.433.093  
**Urgences eau** : 0.811.900.900  
**Accueil des sans abri** : 115  
**Allo parents bébé** : 0.800.00.3.4.5.6  
**Enfance maltraitée** : 119  
**Jeunes violence écoute** :  
 0.800.202.223  
**Violences conjugales** : 3919  
**Solidarité vieillesse** : 0.810.600.209  
**Fin de vie** : 0.811.020.300  
**Maladies rares info services** :  
 0.810.63.19.20  
[www.maladiesraresinfo.org](http://www.maladiesraresinfo.org)  
**Permanences Alzheimer**  
 • Lundi 18 octobre, de 14 h 30 à 16 h 30  
 • Maison de retraite Constance Mazier  
 4 rue Charles Tillon.  
 Tél. : 01.53.56.35.35

### PHARMACIE DE GARDE

Dimanches et jours fériés  
 • **Pharmacie Bodokh**  
 74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin  
 Tél. : 01.48.45.01.46

### ALLO AGGLO

**0 800 074 904** (appel gratuit depuis un fixe)  
 Un numéro pour signaler des anomalies et déclencher une intervention dans les meilleurs délais sur l'espace public (propreté, voirie, espaces verts...)  
 • Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30, le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.

### DÉCHÈTERIE

Tous déchets sauf huiles et pneus.  
 A l'angle des rues de Saint-Denis et des Bergeries (rond point A86)  
**Pour les particuliers** (gratuit)  
 Lundi, mercredi, vendredi,  
 12 h à 18 h 45  
 Mardi, jeudi, samedi, dimanche, 9 h à 18 h 45  
 Apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile.  
**Pour les professionnels**  
 Lundi, mercredi, vendredi, 8 h à 12 h  
 • **Infos : 0 800 074 904**

### en bref

#### CLINIQUE DE L'ORANGERIE

**Déménagement**  
 Toutes les consultations de la clinique de l'Orangerie ont déménagé avenue Jean Jaurès depuis le 10 août. Les téléphones restent inchangés (y compris celui de la gynécologie).  
 • Immeuble le Forum  
 131-135 avenue Jean Jaurès.  
 Tél. : 01.48.39.84.00  
 Gynécologie : 01.48.39.28.34

#### ÉCRIVAIN PUBLIC

**Appel à bénévoles**  
 L'association Epicéas souhaite recruter des bénévoles pouvant assurer les fonctions d'écrivain public auprès de différentes structures et associations. Une formation et des séances d'information leur seront proposées afin de faciliter leurs interventions. Des réunions mensuelles ont débuté sur des thématiques variées (logement, expulsion, retraite, santé, etc.). Les personnes intéressées sont invitées à se rapprocher des membres d'Epicéas.  
 • Epicéas  
 29 rue de la Commune de Paris.  
 Tél. : 01.53.56.11.90

#### ZONES URBAINES SENSIBLES

**Informations et attestation**  
 Pour toutes demandes d'attestation ou d'informations sur les noms des rues situées en zones urbaines sensibles (ZUS) et les périmètres concernés, il convient

de s'adresser au :

• Service Politique de la Ville  
 11 rue Pasteur (1<sup>er</sup> étage).  
 Tél. : 01.48.39.52.62

#### STATIONNEMENT

**Des personnes handicapées**  
 Les personnes handicapées ou à mobilité réduite, titulaires d'une carte de stationnement avec un macaron Grand Invalide de Guerre (GIG) ou Grand Invalide Civil (GIC), délivrée à titre permanent, disposent d'un délai courant jusqu'au 31 décembre pour demander la substitution de ces titres par la Carte européenne de stationnement pour personnes handicapées (CESPH). Les demandes doivent être adressées à :  
 • Maison départementale des personnes handicapées – Site adultes  
 Immeuble l'Européen 2  
 203-213 avenue Paul Vaillant Couturier,  
 93000 Bobigny

#### CONCOURS ADMINISTRATIFS ET HOSPITALIERS

**Se préparer avec Aricha**  
 L'association des fonctionnaires français Aricha propose un soutien gratuit de 1 an aux candidats des concours administratifs et hospitaliers. Elle organise, d'octobre 2010 à juin 2011, des cours de méthodologie.  
 Tél. : 01.70.10.04.12  
 Mél. : [ca\\_aricha@aricha.org](mailto:ca_aricha@aricha.org)  
[www.aricha.org](http://www.aricha.org)

#### VENTE

• Vends GPS Tom Tom One XL France, large écran tactile de 4.3, de haute qualité, navigation facile à utiliser, Quick GPS fixe, les dernières cartes les plus complètes. Calcul de l'itinéraire rapide et les services Tom Tom plus, cartographie télé atlas France. Prix 100 €  
 Tél. : 01.48.39.53.35, de 9 h à 17 h.

• Vends piano d'étude « Schiller » (marque utilisée par les conservatoires). État impeccable, à prendre sur place. Prix : 1 000 €. Tél. : 06.87.42.62.27 ou 01.48.33.81.94

• Vends tondeuse électrique, 30 € ; petite table basse ovale, 10 € ; bouteille de gaz 14 kg, 10 € ; 1 porte vélo caravane Bike-Carry, neuf, 50 €. Tél. : 01.43.52.68.07

• Vends meuble de télévision, 25 € ; réfrigérateur de 120 litres, 40 € ; petite table basse, 15 € ; tondeuse de jardin, 20 € ; tapis marocain de 6 m x 2 m, beige et marron, 40 €. Tél. : 06.82.52.94.04, après 18 h

#### EMPLOI

• L'association des fonctionnaires français Aricha recherche des formateurs pour ses ateliers de préparation aux concours administratifs et hospitaliers. Contact : 01.70.10.04.12  
[ca\\_aricha@aricha.org](mailto:ca_aricha@aricha.org)  
[www.aricha.org](http://www.aricha.org)

• Etudiant en informatique propose cours d'informatique pour débutants, pour usage professionnel ou personnel. Tarifs horaires et forfaits intéressants. Tél. : 06.30.70.75.16

• Propose soutien scolaire dans toutes matières, cours individuels ou collectifs, contactez-moi au : [sadaouisaliha@gmail.com](mailto:sadaouisaliha@gmail.com).

• Propose aide + dépannage informatique à domicile sur PC/Mac. Création de site web. Formation Word, Photoshop et internet. Tél. : 06.85.23.16.40 ou 01.74.65.65.56.38  
 Mél. : [christian.trouillot@dbmail.com](mailto:christian.trouillot@dbmail.com)

• Enseignant agrégé donne cours de maths (du primaire jusqu'au bac), des cours de français et d'anglais jusqu'au collège ainsi que des cours de soutien et de remise à niveau. Contact : [bara.maths@yahoo.fr](mailto:bara.maths@yahoo.fr) ou 06.78.69.37.27

#### DIVERS

• Vends ou loue box au 1<sup>er</sup> sous-sol dans immeuble sécurisé, 70 €/mois. Tél. : 01.48.33.27.24 à partir de 19 h

#### Rappel aux annonceurs

La rédaction d'« Aubermensuel » attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ». Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

- Groupe socialiste et républicain

## De l'action pour l'emploi



En matière d'emploi, il nous faut agir concrètement. Les projets menés en matière de développement économique et d'emploi par la Ville d'Aubervilliers et Plaine

Commune permettront de créer un territoire dynamique et attractif. L'ouverture en avril 2011 du quartier commercial de la Porte d'Aubervilliers, les nombreux chantiers de rénovation urbaine, la venue d'entreprises de renom, l'arrivée prochaine du métro en centre-ville constituent aujourd'hui de vraies sources d'encouragements.

Tout comme le « Mois de l'emploi ». Ce temps fort est l'occasion pour des centaines de personnes d'avoir un contact direct avec des acteurs de l'emploi et de l'insertion. Nous souhaitons apporter une réponse à tous. Chacun est dans une situation différente. Certains sont peu formés et donc plus vulnérables sur le marché de l'emploi. D'autres ont juste besoin d'une première expérience pour leur mettre le pied à l'étrier. D'autres encore sont très diplômés, mais ils trouvent porte close.

Une convention signée récemment entre la Ville et l'association « Nos quartiers ont des talents » aux réseaux d'entreprises importants va permettre à de nombreux Albertivillariens d'accéder à un emploi. Nos efforts produiront des résultats concrets et permettront ainsi de pallier les insuffisances d'une politique nationale de l'emploi, qui en réalité peine à exister.

**Brahim Hedjem**

Adjoint au maire en charge de l'Emploi et de l'insertion

- Les Verts

## La bataille... Bien loin d'être terminée !



Plus de deux millions de manifestant(e)s et des millions d'autres solidaires du mouvement ont montré leur refus de la réforme des retraites portée par le gouvernement.

La réforme est avant tout fondée sur un hold-up : celui du fonds de réserve des retraites, dont il est organisé la ponction anticipée, au risque de rendre encore plus difficile le passage du pic démographique qu'il était censé accompagner aux alentours de 2020.

La réforme ne s'accompagne pas d'une politique de l'emploi dynamique et réel-

lement audacieuse, une politique qui chercherait à créer des emplois nouveaux pour optimiser les recettes des régimes de retraites.

Pour bâtir une réforme durable, il faut proposer dès à présent une nouvelle répartition des richesses. Le financement des retraites ne peut reposer sur les seul(e)s salarié(e)s, alors que les revenus du capital sont ceux qui ont le plus augmenté dans la période récente.

Cette contribution des revenus financiers est d'autant plus justifiée que ce sont ces revenus qui ont le plus augmenté au cours des trois dernières décennies. Leur part dans le partage de la valeur ajoutée a augmenté au détriment des salaires depuis la fin des années 70.

Pour Les Verts d'Aubervilliers, l'agitation affichée par Nicolas Sarkozy ne pourra faire oublier ni les injustices de cette réforme, ni la persistance des inégalités et le creusement des déficits publics au service du maintien de situations de privilèges indécents. **Alors restons mobilisés !**

**Jean-François Monino**

Président des élus Verts

<http://www.lesverts-aubervilliers.org/>

- Personnalité Divers Gauche

## Retraites en péril



Nos retraites vont aller en diminuant sans une forte mobilisation de l'ensemble de la population.

Je n'ignore pas les difficultés de financement des retraites, mais il convient de s'interroger aussi sur la situation de précarité dans laquelle se trouve un bon nombre de nos concitoyens. Comment proposer de travailler plus longtemps lorsque le chômage des jeunes ne cesse d'augmenter et que les seniors ont toutes les peines du monde à retrouver un emploi. Pendant ce temps, les entreprises continuent à délocaliser massivement malgré les énormes bénéfices qu'elles réalisent. Quant à la précarité des femmes et les différences de salaires hommes/femmes, elles demeurent toujours occultées.

Appeler à travailler plus longtemps lorsqu'il n'y a pas de travail pour tous est tout simplement une ineptie.

En prévision d'une forte mobilisation pour conserver nos acquis sociaux qui ne cessent de s'étioler, le gouvernement a déjà planté son décor : amalgames, insécurité, immigration... Une sorte de « nouveau 2002 » ! Pour préparer la présidentielle de 2012. Il ne manque plus que la mise à feu de la poudrière des banlieues. En attendant, l'insécurité augmente, autant que la précarité, et notre département se transforme en laboratoire de ghettoïsation.

Ne tombons pas dans ces pièges et luttons ensemble pour conserver nos droits chèrement acquis, ne l'oublions jamais !

**Malika Ahmed**

5<sup>e</sup> maire adjointe chargée de la Petite Enfance, du Commerce, de la Voirie commerciale et de l'Urbanisme commercial  
Conseillère communautaire chargée de l'insertion sociale et professionnelle  
malikamed@yahoo.fr Tél. : 01.48.39.50.27

- Parti Radical de Gauche

## Vidéoprotection, solution miracle ou mirage technologique ?

Face aux tourments de nos concitoyens en proie à l'insécurité, les élus de la majorité récuse l'inertie politique. C'est dans ce contexte que le conseil municipal extraordinaire du 19 novembre 2009, consacré à la question de la lutte contre l'insécurité, a mandaté une mission d'information et d'évaluation sur la vidéoprotection qui vient de rendre son rapport. Aux gesticulations à l'approche d'échéances électorales visant à faire croire qu'on a trouvé la solution miracle, nous avons préféré nous appuyer sur une étude objective qui nous permette d'expertiser son efficacité et réfléchir à l'application qu'on souhaite lui donner.

Ses conclusions, concernant la question du respect des libertés publiques, révèlent que les enregistrements passifs et de masse génèrent une telle masse de données non personnalisées et dispersées que leur exploitation est inenvisageable, et comporte donc un faible risque de conduire à une surveillance du type « big brother ». Quant à la question de son efficacité, il n'existe pas d'évaluation scientifique et les informations dont on dispose pour juger l'efficacité réelle des dispositifs restent donc partielles. Toutefois, il apparaît que l'efficacité dissuasive de la vidéoprotection s'avère avoir un faible impact dans les espaces étendus et complexes comme la rue, mais démontre une réelle efficacité dissuasive dans les espaces fermés. Concernant son efficacité comme aide à l'élucidation, celle-ci évolue considérablement selon l'importance des capacités d'exploitation mises en place. Force est de constater que la vidéoprotection ne pourra être un objectif en soi et doit rester un support à la sécurisation de l'espace public.

Aussi, loin de tout manichéisme nous demandons à poursuivre la réflexion tout en continuant d'exiger de l'Etat qu'il assume sa mission de tranquillité publique, qui relève constitutionnellement de ses compétences exclusives. Nous ne souhaitons pas avaliser l'exacerbation du discours sécuritaire des pouvoirs publics qui, loin de nous accompagner dans la lutte contre l'insécurité, diminuent les moyens

humains et financiers (et suppression de 9 000 postes de policiers et de gendarmes en trois ans) et transfèrent la sécurité à des officines privées payées par les collectivités locales déjà étranglées par les dettes.

## Les élus Radicaux de gauche

- Groupe communiste et citoyen « Tous ensemble pour Aubervilliers »

### Belle rentrée...



Un 7 septembre avec des millions de manifestants, une fête de l'Huma combative, un 23 septembre avec toujours plus de défilés : la protestation contre la politique du Président de la République s'amplifie.

Au-delà de la nécessité de combattre la « réforme » des retraites, grandit l'espoir de voir les forces progressistes se rassembler sur une politique véritablement de gauche capable de balayer les dégâts de Sarkozy.

Plus facile à dire qu'à faire : même sur les retraites, le discours de Martine Aubry n'est pas clair.

Quant à ce que fait la nouvelle majorité socialiste au Conseil général, c'est inquiétant.

Le prix de la carte de transport pour les retraités est multiplié par deux ; la carte Imagine R, jusque là remboursée à 50 % aux collégiens, lycéens, étudiants et apprentis, ne bénéficie plus qu'aux collégiens boursiers ; l'ordinateur pour l'entrée en 6<sup>e</sup> est supprimé ; les subventions aux associations culturelles et sportives sont réduites ; et 150 emplois vont disparaître. Mais les impôts augmentent de 13 % en 2 ans !

Tout cela aggrave l'injustice sociale.

Les élus PS – notamment Madame Yonnet – et la droite n'hésitent pas à voter ensemble contre les propositions des élus communistes de réintroduire ces mesures sociales.

C'est avec ces pratiques que l'actuelle majorité socialiste d'Aubervilliers a réussi à s'imposer à la direction de la ville face à la liste que je conduisais, arrivée en tête au 1<sup>er</sup> tour des municipales.

Pour l'avenir de la ville et du Conseil général, comme pour l'avenir de la France, la gauche doit prendre des engagements clairs. C'est à cette condition que le rassemblement populaire deviendra majoritaire.

**Pascal Beaudet**

Président du Groupe communiste et citoyen

- Union du Nouvel Aubervilliers

### Démocratie - Démocratie



Décidément les ténors et divas de la gauche nous amuseront toujours. Ils brament, c'est l'automne, après avoir hurlé tout l'été qu'ils étaient « contre ceux qui étaient pour et pour ceux qui étaient contre ». Contre la majorité des représentants à l'Assemblée Nationale, pourtant élue démocratiquement par une majorité de Français. La gauche c'est une logorrhée d'imprécations avec une absence de propositions d'actions.

La gauche c'est l'irrationnel : « Tous beaux, tous riches, etc. » Ne demandez pas comment y parvenir, ils n'en ont pas la moindre idée.

Le fameux « c'est la faute à SARKO », argument souvent repris, même au Conseil Municipal d'Aubervilliers, reste le leitmotiv. Incapables de construire l'avenir de notre ville.

Démocratie participative on vous dit ! Pauvre Aubervilliers : les conseils de quartier, les réunions à répétition, les « on va voir », les « on vous rappelle », les « etc. » depuis plus de deux ans ne peuvent satisfaire des Albertivillariens excédés par ce désert de réalisations concrètes. Demander l'avis de chacun permet de reculer les décisions... pour ne pas les prendre.

**L'Union du Nouvel Aubervilliers** comprend les préoccupations majeures de la population : insécurité s'aggravant de jour en jour (incivilités, agressions), disparition des commerces traditionnels de proximité, propreté des rues et des espaces publics laissés en friche.

**L'Union du Nouvel Aubervilliers** proposera toujours des solutions concrètes faciles à engager pour le plus grand bien des Albertivillariens.

Vous partagez nos idées, rejoignez **l'Union du Nouvel Aubervilliers** : una93300@orange.fr

**Christiane Descamps**  
Conseillère municipale

- Groupe UMP

### Quel avenir à Aubervilliers ?



Tout d'abord je souhaite mes félicitations à M. le Maire et son adjointe qui se sont unis par les liens sacrés du mariage. Un bonheur affiché jusque dans *Le Parisien* qui traduit parfaitement la réponse « merveilleusement bien » du Maire à la question « comment allez-vous ? ». Une réponse que malheureusement peu d'Albertivillariens pourraient rétorquer. En effet, leurs doléances ne sont pas entendues par la municipalité et le désespoir s'agrandit.

A l'aube de la remise du rapport de la Commission sécurité, présidée par M. Méria, qui a étudié la pertinence de l'installation de la vidéo protection à Aubervilliers, j'attire l'attention des élus sur l'extrême utilité de nous équiper. Il y a quelques semaines, une jeune fille se faisait violer dans une vie calme et sécurisée ? Nos enfants sont en danger et ne peuvent même plus circuler en toute sérénité. Les parents sont de plus en plus inquiets. Les réunions publiques sur la sécurité n'étant pas suivies d'actions restent inefficaces.

Le Maire et ses élus trop occupés sur la question de l'intégration des Roms dans la ville – puisque des citoyens européens pouvant voter aux prochaines élections municipales – en oublient le mal être et les revendications des Albertivillariens qui de droit devraient être prioritaires dans le traitement de leur situation. Ne répondant pas à vos préoccupations, la municipalité privilégie les primo arrivants comme la population rom qui ne souhaite pas forcément se sédentariser.

Voici le comportement que je dénonce car la politique socialiste déshabille Paul pour habiller Jacques.

**Nadia Lenoury**  
Conseillère municipale

# L'AGENDA

Toutes les manifestations d'octobre à Aubervilliers

## VENDREDI 8 OCTOBRE

19 h • Hôtel de Ville

### Réunion publique sur la sécurité

Quartiers Centre-ville/Victor Hugo.

...voir page 7

## SAMEDI 9 OCTOBRE

18 h • Stade André Karman

### Match de football

Rencontre entre le FCMA et l'Entente SSG en CFA.

...voir page 25

### Rencontres Ici et Là

17 h • Cinéma Le Studio

*Harold et Maude*

18 h, 19 h, 20 h • 111 rue André Karman

*La Cité utopique*

19 h • Théâtre de la Commune

*Ali*

20 h 30 • Théâtre de la Commune

*Opium*

22 h • Bar de la Commune

Piano bar

...voir page 22

## DIMANCHE 10 OCTOBRE

### Rencontres Ici et Là

15 h, 16 h, 17 h • 111 rue André Karman

*La Cité utopique*

16 h • Théâtre de la Commune

*Opium*

17 h • Théâtre de la Commune

*Ali*

18 h • Bar de la Commune

Concert de clôture

...voir page 22

## LUNDI 11 OCTOBRE

14 h à 16 h 30 • Coopaname

### Mois de l'emploi

Informations collectives sur le fonctionnement des coopératives.

...voir page 4

18 h • Hall de la mairie

### Vernissage de l'exposition sur les événements du 17 Octobre 1961

L'association Le 93 au cœur de la République expose des clichés et des textes retraçant la manifestation pacifique du 17 Octobre 1961.

...voir page 5

### Carte blanche à Myriam Boyer

• Cinéma Le Studio



18 h 30 : *Le bruit des glaçons* de Bertrand Blier

20 h 30 : *Série noire* de Alain Corneau

...voir page 21

19 h 30 • Laboratoires d'Aubervilliers

### Cinéma hors-normes

Projections de l'*Anticoncept* de Gil J. Wolman, commenté par Yan Ciret, spécialiste du situationnisme, et du film sur *Les Soniques* de Niccolo Ricardo et Caius Locus, suivies d'un débat. Dans le cadre de *Illegal\_cinéma*, projections hebdomadaires de films hors-normes, hors-circuits, suivies de discussion. La programmation est ouverte à tous (individus, associations, collectifs) dans la mesure où l'on s'engage à animer un débat à l'issue de la projection. Tous les lundis à 19 h 30 jusqu'en décembre.

## MARDI 12 OCTOBRE

9 h 30 à 16 h 30 • Stade de France

### Mois de l'emploi

Forum pour l'emploi des jeunes.

...voir page 4

19 h • Ecole Firmin Gémier

### Réunion publique sur la sécurité

Quartiers Sadi Carnot/Firmin Gémier/République.

...voir page 7

## MERCREDI 13 OCTOBRE

14 h à 17 h • Coopaname

### Mois de l'emploi

Comment coopérer pour entreprendre ?

...voir page 4

19 h • Ecole Babeuf

### Réunion publique sur la sécurité

Quartiers Robespierre/Cochennec/Péri.

...voir page 7

## JEUDI 14 OCTOBRE

9 h 30 à 11 h 30 • Pôle emploi

### Mois de l'emploi

Présentation du site Internet

[www.pole-emploi.fr](http://www.pole-emploi.fr)

...voir page 4

### Villes des Musiques du Monde

10 h à 18 h • Espace Renaudie  
Musiques mixtes et territoires urbains. Journée de réflexion sur la création transculturelle avec la Fondation Royaumont et lancement du festival Villes des Musiques du Monde.

18 h 30 • Théâtre équestre Zingaro

Soirée « Coups de pouce ».

...voir page 20

## VENDREDI 15 OCTOBRE

19 h • Espace Fraternité

### Génération Court

Compétition locale.

...voir page 21

## SAMEDI 16 OCTOBRE

17 h • Grand Palais

### Exposition Claude Monet

Visite guidée avec le Centre d'Arts plastiques Camille Claudel.

...voir page 22



## DIMANCHE 17 OCTOBRE

8 h • Place de la Mairie

### Randonnée pédestre

Balades autour de Saint-Rémy la Vanne et Bellot dans le 77 avec le CMA.

...voir page 24

9 h à 17 h • Marché du centre

### Brocante Robert Fosse

Traditionnelle brocante annuelle de la Fédération des Anciens Combattants et de la société Mandon, gestionnaire des marchés.

...voir page 6

11 h • Passerelle de la Fraternité

### Cérémonie commémorative

La municipalité convie la population à se souvenir des victimes de la répression de la manifestation du 17 Octobre 1961.

...voir page 5

## LUNDI 18 OCTOBRE

14 h 30 à 16 h 30 • Centre C. Mazier

### Permanence maladie Alzheimer

...voir page 27

## MERCREDI 20 OCTOBRE

### Mois de l'emploi

16 h 30 • Ecole Paul Langevin

Réunion publique sur

Les services à la personne.

18 h • Siège de Chak Emploi Service

Inauguration de cette entreprise

de services à la personne.

18 h à 21 h • Hôtel de Ville

Comment réussir ses embauches ?

A destination des dirigeants des TPE.

...voir page 4

19 h • Ecole Joliot Curie

### Réunion publique sur la sécurité

Quartiers Maladrerie/Emile Dubois.

...voir page 7

## JEUDI 21 OCTOBRE

9 h à 12 h • Hôtel de Ville

### Mois de l'emploi

Informations sur l'auto-entreprise par la Miel-Plaine Initiative.

...voir page 4

19 h • Hôtel de Ville  
**Conseil municipal**  
...voir page 17

19 h 30 • Laboratoires d'Aubervilliers  
**Lancement d'un journal**  
Réalisé par le collectif de Belgrade TKH et les Labos, en français, anglais et serbe, sur le thème du travail.

• Espace Fraternité  
**Villes des Musiques du Monde**

19 h 30 - 20 h : Dervish in progress, solo de Ziya Azazi.

**Rumeur du Monde**

20 h - 21 h : Conférence débat avec Abd al Malik, slameur et écrivain.

21 h : Dédicace de son roman  
*La guerre des banlieues n'aura pas lieu.*  
...voir page 20

## VENDREDI 22 OCTOBRE

19 h • Mission locale  
**Mois de l'emploi**  
Présentation du Contrat d'accompagnement dans l'emploi.  
...voir page 4

18 h • Hôtel de Ville  
**Hommage aux fusillés de Châteaubriant**

Avec des représentants de la municipalité et de la Fnaca.  
...voir page 5

## SAMEDI 23 OCTOBRE

**Villes des Musiques du Monde**

11 h • Place de l'Hôtel de Ville  
Fanfare nationale du Mali.

20 h 30 • Espace Fraternité  
Super Raï Band, Nass El Ghiwane et Fanfare nationale du Mali.  
...voir page 20

## LUNDI 25 OCTOBRE

14 h à 16 h 30 • Coopaname  
**Mois de l'emploi**  
Informations collectives sur le fonctionnement des coopératives.  
...voir page 4

14 h à 17 h • Service municipal du Logement  
**Permanence d'information sur l'Action Logement**

Avec des représentants d'organismes collecteurs, uniquement sur rendez-vous.  
...voir page 27

## JEUDI 28 OCTOBRE

10 h à 18 h • Place de l'Hôtel de Ville  
**Mois de l'emploi**  
Le micro-crédit pour créer votre emploi, avec l'Adie.  
...voir page 4

## VENDREDI 29 OCTOBRE

• Office municipal de la jeunesse  
**Graine d'humour**  
Dernier jour pour déposer sa candidature à cette initiative qui offre une scène à des talents amateurs méconnus.  
...voir page 22

## SAMEDI 30 OCTOBRE

10 h à 13 h • Place de l'Hôtel de Ville  
**Mois de l'emploi**  
Le micro-crédit pour créer votre emploi, avec l'Adie.  
...voir page 4

20 h • Espace Fraternité  
**Villes des Musiques du Monde**

Femi Kuti & The positive force.  
...voir page 20

## DIMANCHE 31 OCTOBRE

16 h • Théâtre de la Commune  
**Spectacle**  
Créé à la suite des ateliers de création avec Ezéquiél Garcia-Romeu.  
...voir page 22

## MERCREDI 3 NOVEMBRE

19 h • Ecole Anne Sylvestre  
**Réunion publique sur la sécurité**  
Quartier Paul Bert.  
...voir page 7

20 h 30 • Espace Renaudie  
**Villes des Musiques du Monde**  
Projection du film *Auber Shanghai* et concert de Wang Li.  
Participation des élèves Chinois du Conservatoire.  
...voir page 20

## VENDREDI 5 NOVEMBRE

18 h • Hôtel de Ville  
**Mois de l'emploi**  
Soirée Nos quartiers ont du talent pour les jeunes diplômés.  
...voir page 4

## SAMEDI 6 NOVEMBRE

19 h • Forum des images  
**Génération Court**  
Finale nationale.  
...voir page 21

## DIMANCHE 7 NOVEMBRE

15 h • Salle Solomon  
**Bal du dimanche**  
L'association Une oasis dans la ville, Autour de vous organise son deuxième Dimanche qui danse.  
Thème de ce mois-ci : Les années 60 à 90 et les tubes de vos vacances.  
Avec la participation de la Clef des arts. Maison de l'enfance Solomon  
2 rue Edgar Quinet  
Tél. : 01.43.52.36.75

16 h • Espace Renaudie  
**Villes des Musiques du Monde**  
Bal salsa : le PMO Social Club invite Orlando Poléo, l'un des meilleurs percussionnistes au monde, tendance jazz latino.  
...voir page 20



# Alber Tivi

Retour sur la saison culturelle 2009-2010




**Aubervilliers s'expose à Shanghai**



**Le patrimoine plein d'entrain**

**Festival Villes des Musiques du Monde**



Retrouvez les vidéos d'Alber Tivi sur le site de la ville  
[www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) et sur le blog d'Alber Tivi

**GRANDE  
OUVERTURE**

**À AUBERVILLIERS,**

**Devenir propriétaire, ça coule de source !**

**Bénéficiez de  
la TVA à 5,5%\*\***



## **CÔTÉ CANAL** **14 RUE PRESSENSÉ**

- À 750 m de la gare RER "La Plaine"
- 40 appartements neufs, du studio au 4 pièces
- Vues agréables sur le canal pour plus de la moitié des appartements
- Des prestations de qualité

**B** **BÂTIMENT**  
**B** **BASSE**  
**B** **CONSOMMATION\***

[bouygues-immobilier.com](http://bouygues-immobilier.com)

**0 810 152 178**

PRIX D'UN APPEL LOCAL

**Bouygues  
Immobilier** **B**

Ensemble, imaginons votre bien-être

\* Cet immeuble sera l'objet d'une demande de label Bâtiment Basse consommation Énergétique (BBC-énergie) auprès de l'organisme certificateur Cerqual. \*\* Sous réserve que les conditions de l'article 278, section 1.6 du Code Général des Impôts soient remplies (résidence principale de l'acquéreur - plafonds de ressources du résident à respecter). Renseignements et conditions disponibles en espace de vente ou sur [bouygues-immobilier.com](http://bouygues-immobilier.com). Bouygues Immobilier - Illustration non contractuelle - RCS Nanterre 562 091 0464400008 - 09/2010.